

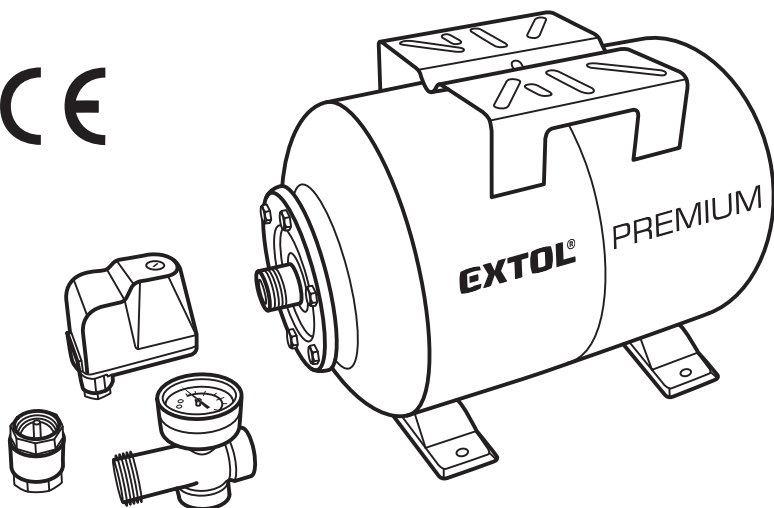
EXTOL®
PREMIUM

8895150

IMPROVE YOUR DAY!

Vodárna pro čerpadla do vrtu, sada / CZ
Vodáreň pre čerpadlá do vrtu, súprava / SK
Házi vízmű, fúrt kutakhoz, készlet / HU
Wasserpumpe für Bohrlochpumpen, Set / DE
Deep well pump set / EN

CE



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual



NEREZOVÁ HLUBINNÁ ČERPADLA EXTOL® PREMIUM PRO POUŽITÍ DO SESTAVY

Model čerpadla/objednávací číslo	8895061	8895062	8895063
Příkon/výkon (W)	550/370	950/570	1350/820
Max. výtlačná výška (m)	72	105	148
Max. průtok (l/h)	1500	1920	1920
Max. hloubka ponoru (m)	100	100	100
Minimální výška hladiny vody (m) ¹⁾	1	1	1
Teplota čerpané kapaliny	3°C < t ≤ 35°C		
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz		
Průměr výtlačného hrdla	1"	1"	1"
IP čerpadla	IP58	IP58	IP58
Průměr čerpadla (mm)	75	88	96
Minimální průměr vrtu (mm) ²⁾	110	130	140
Hmotnost bez kabelu (kg)	6,0	8,0	10,3
Hmotnost čerpadla s kabelem (kg)	10,1	13,4	17,0
Délka kabelu (m)	40	50	50



Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

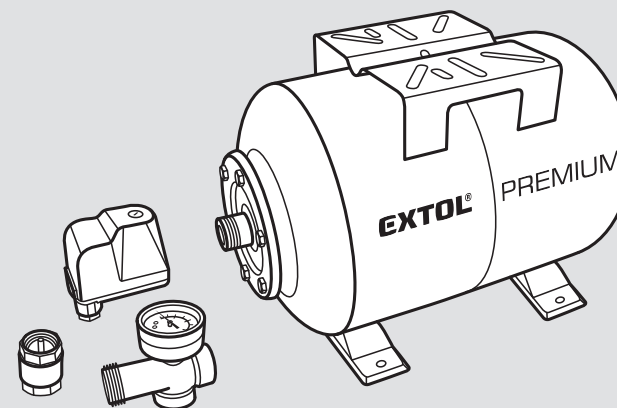
www.extol.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 13. 1. 2022

I. Charakteristika – účel použití

- ✓ Sada **Extol® Premium 8895150** pro hlubinná čerpadla (do vrtu) je určena pro zalévání nebo pro rozvod čisté užitkové (nepitné) vody v potrubí s uzavěrem vody a zahrnuje zásobník na vodu a řídicí tlakovou jednotku, která uvede čerpadlo do provozu nebo jej vypne v závislosti na tom, zda je odběr vody či nikoli. Součástí sady je také tlakoměr se stupnicí (manometr), mosazný přípojovací člen k zásobníku na vodu s 5 výstupy a mosazný konektor se zpětnou klapkou pro přišroubování na výstup z čerpadla. Součástí sady není hlubinné čerpadlo a hadice pro propojení zásobníku s čerpadlem, protože její délka je individuální. Sada není určena pro průmyslové použití.
- ✓ Sestava je určena pouze pro čistou užitkovou vodu bez sedimentů, kalu, bahna, písku apod. Sestava není určena k čerpání jako např. hořlavín, pitné vody, kapalin používaných v potravinářství, hustých kapalin, kapalin s obsahem korozivních či jiných chemických látek, slané vody apod.



II. Technická specifikace

Označení modelu/objednávací číslo	8895150
PARAMETRY ŘÍDÍCÍ JEDNOTKY	
Napájecí napětí/ frekvence řídicí jednotky	110-240 V~50/60 Hz
Max. proud/max. příkon	12 A/2,7 kW (230 V); 1,3 kW (110 V)
Číslo IP	IP54
Spínací/vypínací tlak (tovární nastavení) ¹⁾	2,1/3,5 bar (není dovoleno jej měnit!)
Možnost tlakového rozsahu vody	1,0 bar-4,1 bar
Velikost závitů příruby řídicí jednotky	¼"
SPECIFIKACE TLAKOVÉ NÁDOBY	
Max. provozní tlak vody	4 bar
Teplota čerpané vody a teplota okolí	+3°C až 35°C
Potřebný tlak pro nahuštění vzduchem (viz dále v textu)	1,2-1,5 bar
Objem zásobní nádoby	24 l
Velikost závitů připojovacích členů pro propojení čerpadla se zásobníkem na vodu	1"
Určená hlubinná nerezová čerpadla EXTOL® PREMIUM	8895061; 8895062; 8895063
Max. výtlačná (dopravní) výška hlubinných čerpadel ²⁾	~ 35 m

¹⁾ Spínací a vypínací tlak řídicí jednotky je nastaven z výroby a není dovoleno jej měnit. Spínací a vypínací tlak se může oproti uvedenému trochu lišit v závislosti na nastavení z výroby.

2) **UPOZORNĚNÍ NA ZMĚNU MAXIMÁLNÍ DOPRAVNÍ VÝŠKY VODY HLUBINNÝCH ČERPADEL**

- Jelikož musí být vypínací tlak 3,5 bar, nemůže být dosaženo maximální (dopravní) výtlačné výšky uvedené pro čerpadla **8895061; 8895062; 8895063**. **Uvedené max. výtlačné výšky je dosaženo při použití samotného čerpadla bez zásobní nádoby a řídicí jednotky. Výtlačná dopravní výška všech tří modelů zapojených do sestavy s řídicí jednotkou a tlakovou nádobou je cca 35 m.**

Maximální dopravní (výtlačná) výška není závislá na max. hloubce ponoru čerpadla. Výtlačná výška se počítá od hladiny vody bez zahrnutí hloubky ponoru čerpadla.

- Průtok/výtlačná výška rovněž závisí na délce výtlačné hadice, kdy na každých 10 m výtlačné hadice ve vodorovné poloze odpovídá cca 1 m výtlačné výšky. Průtok snižují hadicové spoje či koncovky na hadici, protože mají menší vnitřní průměr, než má hadice. Průtok závisí také na vnitřním průměru hadice.

III. Příprava k použití

UPOZORNĚNÍ VÝSTRAHA

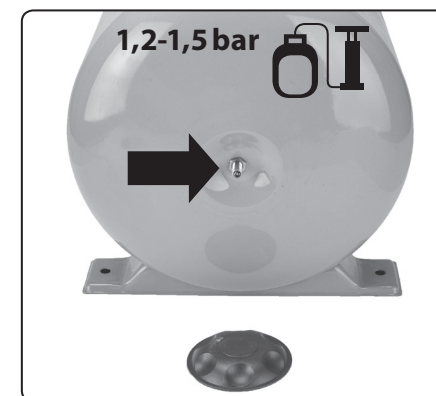
- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenes odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznáme se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevně upevnění všech součástí, těsnost závitových spojů potrubního vedení vody a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Rovněž zkontrolujte, zda vodiče pod napětím, které vystupují z řídicí jednotky, nemají poškozenou izolaci či zásuvkovou vidlici nebo zda není poškozen ochranný plastový kryt řídicí tlakové jednotky. Zařízení s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jejich opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

PŘÍPRAVA ZÁSOBNÍKU NA VODU

UPOZORNĚNÍ

- Před připojením vodárny je nutné provést natlakování prostoru ohraničeného membránou vzduchem dle dále uvedeného postupu.

- ¹⁾ Na zadní části zásobníku odšroubujte kryt vzduchového ventilku dle obr.1 a hustilkou na plnění pneumatik či autokompresorkem zásobník natlakujte na tlak 1,2-1,5 bar- ne více (v nádobě je membrána). Kontrolu tlaku provádějte měřičem tlaku v pneumatikách nasazením měřiče tlaku na plnicí ventilku zásobníku.



Obr. 1

UPOZORNĚNÍ

- Při tlakování zásobníku vzduchem nesmí být omezen (uzavřen) průtok vzduchu na výstupu z nádoby.
- 2) Po natlakování na plnicí ventilku zpět našroubujte plastový kryt. Kryt chrání ventilku před poškozením či zanesením.

PROPOJENÍ ŘÍDÍCÍ TLAKOVÉ JEDNOTKY S ČERPADEM

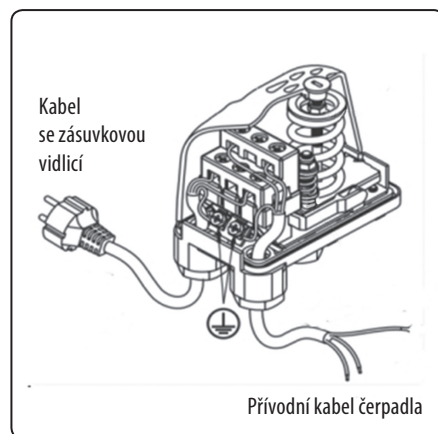
UPOZORNĚNÍ VÝSTRAHA

- **Propojení řídicí jednotky (tlakového čidla) s čerpadlem a připojení napájecího kabelu řídicí jednotky smí provést pouze elektrikář s potřebnou elektrikářskou kvalifikací. Elektroinstalace a údržba smí být prováděna pouze při odpojení proudu el. proudu. Výrobce nenes odpovědnost za škodu způsobenou neodborným zapojením řídicí jednotky.**

UPOZORNĚNÍ VÝSTRAHA

- Před připojením napájecího kabelu řídicí jednotky do zásuvky s el. napětím se ujistěte, zda napětí v zásuvce odpovídá dovolenému napájecímu napětí čerpadla a řídicí tlakové jednotky. Modely hlubinných čerpadel 8895061, 8895062 a 8895063 jsou určeny pro napájení napětím pouze 220-240 V~50 Hz, avšak řídicí tlaková jednotka je určena pro napájení v rozsahu 110-240 V~50/60 Hz. Rovněž se ujistěte, zda je zásuvka vybavena proudovým chráničem (FI) RCD s vypínacím proudem 30 mA nebo menším. Tento proudový chránič musí být zabudován do pevného elektrického rozvodu, který je schválený revizním technikem s potřebnou kvalifikací.

SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ ŘÍDÍ JEDNOTKY



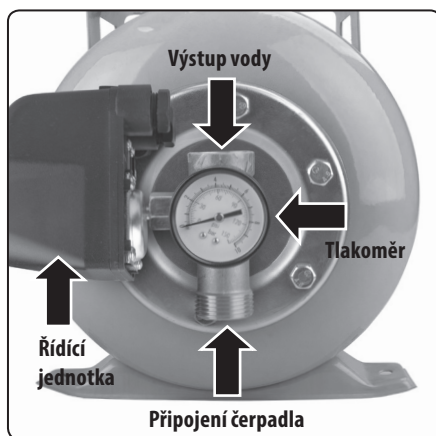
Obr. 2

⚠ VÝSTRAHA

- Čerpadlo nesmí být nikdy provozováno s tlakovou nádobou bez dodávané řídicí tlakové jednotky, která vypne provoz čerpadla po dosažení max. bezpečného provozního tlaku. Při provozu bez dodávané řídicí jednotky dojde k přetlakování tlakové nádoby a může dojít k jejímu roztržení.
- Hlubinná čerpadla Extol® Premium **8895061; 8895062; 8895063** jsou z bezpečnostních důvodů určena pro použití pouze s řídicí jednotkou Extol® Premium **8895150R** a tlakovou nádobou Extol® Premium **8895150PV**. Tlaková nádoba je dimenzována na vypínací tlak řídicí jednotky 3,5 bar a použití jiné řídicí jednotky s vyšším vypínacím tlakem nebo jiné tlakové nádoby, nebo jiných přípojovacích mezičlenů, může způsobit nebezpečný provoz. Přípojovací mezičleny musí být dimenzovány na minimální tlak alespoň 4 bar. **Přenastavení spínacího a vypínacího tlaku řídicí jednotky z výroby není z bezpečnostních důvodů dovoleno.**

OSAZENÍ ZÁSObNÍKU NA VODU

- 1) Na mosazný přípojovací člen s 5 výstupy se našroubuje řídicí tlaková jednotka s otvory pro kabely směrem nahoru, tj. nad tlakoměr, pak tlakoměr dle obr. 3. a mosazný přípojovací člen se našroubuje na závit zásobníku na vodu.



Obr. 3

OSAZENÍ VÝSTUPU ČERPADLA

- Výstup čerpadla osadte mosazným konektorem se zpětnou klapkou. Konektor musí být instalován v takové orientaci, aby se zpětná klapka otevřela při výstupu vody z čerpadla.

PŘIPOJENÍ ČERPADLA K ZÁSObNÍ NÁDOBĚ

- Nezbytný spojovací materiál pro připojení čerpadla k zásobní nádobě si opatřete v obchodě s instalatérskými potřebami.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Všechny závitové spoje utěsněte navinutím teflonové pásky určené pro vodoinstalace na závit a řádně dotáhněte.

KONTROLA TLAKU VZDUCHU V ZÁSObNÍKU

- Kontrolu tlaku vzduchu v zásobníku provádějte pravidelně cca 1× za 3 měsíce. Při kontrole tlaku čerpadlo odpojte od zdroje el. proudu a otevřete kohout na výtlaku (nesmí být omezen výstup vody na výtlaku). Po úplném poklesu tlaku vody v nádobě změřte tlak na plnicím ventilku měřicím tlaku v pneumatikách. Tlak vzduchu v nádobě by měl být v rozsahu 1,2-1,5 bar, tj. tlak, na který byla nádoba natlakována před uvedením do provozu. V případě potřeby doplňte tlak hustilkou nebo auto kompresorem na požadovanou hodnotu. Tlak vzduchu kontrolujte také vždy, budete-li mít dojem, že čerpadlo příliš často spíná.

⚠ VÝSTRAHA - PROVOZNÍ ZKOUŠKA

- **Po uvedení do provozu sledujte, zda řídicí jednotka vypne motor čerpadla při dosažení vypínacího tlaku 3,5 bar. Pokud k vypnutí nedojde, ihned odpojte napájení řídicí jednotky od zdroje el. proudu a zajistěte náhradu řídicí jednotky za bezvadný originální kus od výrobce. Rovněž zkontrolujte, zda všechny závitové spoje sestavy těsní. V případě jakékoli netěsnosti řídicí jednotku odpojte od zdroje el. proudu a závit lépe utěsněte teflonovou páskou určenou pro vodoinstalace.**

IV. Bezpečnostní pokyny

- Sada se zásobníkem na vodu smí být používána pouze pro čistou užitkovou (nepitnou) vodu bez sedimentů, písku, kalu apod. Sada nesmí být používána pro čerpání kapalin určených k lidské konzumaci či jiných typů kapalin.
- Při používání sestavy se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití čerpadla.
- Sestava musí být napájena ze zásuvky, která je vybavena RCD proudovým chráničem s vypínacím proudem 30 mA, který je součástí schválené pevné elektroinstalace revizním technikem s potřebnou kvalifikací.



- Zamezte mechanickému a tepelnému poškození vodičů pod napětím. Místo kontaktu napájecího kabelu s ostrou nebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálem, např. textilií. Pokud přes napájecí přívod přejíždějí vozidla, musí být přívod vložen do odolné ochrany.



- Čerpadlo nesmí být připojeno k elektrickému proudu, jsou-li ve vodě lidé nebo zvířata. Během provozu čerpadla nebo je-li čerpadlo pod napětím, se vyvarujte kontaktu s čerpanou kapalinou a vodivými částmi a zajistěte, aby s čerpanou kapalinou nepřišli do styku osoby či zvířata, neboť může dojít k úrazu elektrickým proudem v případě poškození izolace napájecího přívodu čerpadla.



- Před montážními a servisními/údržbovými pracemi odpojte napájecí přívod od zdroje el. proudu.



- Dojde-li k poškození izolace napájecího kabelu čerpadla, ihned jej odpojte od zdroje el. proudu.



- K opravě smí být použity pouze náhradní díly výrobce.

- Servisní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®.

- Na nádobě nesmí být prováděny žádné svařecí práce laicky. Svařovací opravy tlakových nádob smí provádět pouze kvalifikovaný svařeč tlakových nádob a před uvedením nádoby do provozu po opravě nádoby musí být nádoba přezkoušena zkušebním přetlakem, který nesmí být vyšší než 1,43 násobek nejvyššího dovoleného tlaku P5 (viz EN 13831). Tlaková zkouška smí být z bezpečnostních důvodů provedena pouze vodou a nikoli vzduchem a musí být provedena akreditovaným revizním technikem tlakových zařízení, kdy při zkušebním hydraulickém přetlaku nesmí dojít k netěsnosti. První tlaková zkouška nádoby byla provedena ve výrobě před expedicí a je podmínkou pro označení symbolem CE a pro jejich dodání na trh EU. Bez provedení první tlakové zkoušky ve výrobě nelze tyto nádoby označit CE a dodávat na trh Evropské unie, viz. PED směrnice (EU) 2014/68 a norma EN 13831 v aktuálním vydání.

- Pravidelně kontrolujte, zda nádoba nejeví vnější známky koroze, netěsnosti či jiného mechanického poškození. V případě zjištění netěsnosti nádobu nepoužívejte a zajistěte náhradu za originální kus.

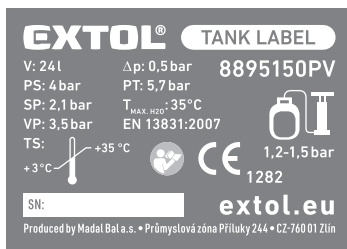
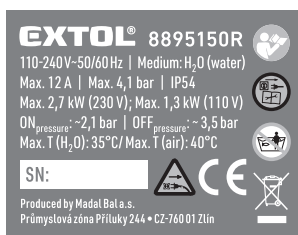
Pro bezpečný provoz tlakové nádoby doporučujeme, abyste nechávali dělat pravidelné revize tlakové nádoby akreditovaným revizním technikem tlakových zařízení, protože nádoba může podléhat vnitřní korozi a může dojít k proděravění stěny nádoby, k prasknutí nádoby a k úrazu osob či zvířat a k úniku vody.

- Zásobník na vodu smí být používán pouze s dodávanou řídicí jednotkou (čidlem tlaku) se spínacím a vypínacím tlakem definovaným v technické specifikaci. Použití řídicí jednotky s jinými spínacími či vypínacími tlaky či změna nastavení spínacího/vypínacího tlaku dodávané řídicí jednotky je z bezpečnostních důvodů nepřipustné.

- Dojde-li k poškození zásobníku na vodu, nahradte jej za originální kus dodávaný výrobcem.

- Řídicí tlakovou jednotku a tlakovou nádobu z bezpečnostních důvodů provozujte za provozních podmínek uvedených v technické specifikaci návodu k použití a na štítku tlakové nádoby a řídicí jednotky.

V. Význam značení na štítcích



	Před použitím si přečtěte návod k použití.
CE 1282	Splňuje příslušné požadavky EU. Identifikační číslo notifikované osoby, která se účastnila EU posouzení shody.
V: 24 l	Jmenovitý objem nádoby.
Extol®, Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín	Značka a adresa výrobce.
Extol® 8895150PV	Identifikace nádoby.
TS +35°C	Nejnižší a nejvyšší dovolená teplota vody.
PS: 4 bar	Nejvyšší dovolený tlak vody.
SP: 2,1 bar	Počáteční plnicí tlak (spínací tlak).
VP: 3,5 bar	Konečný tlak (vypínací tlak).
Δp: 0,5 bar	Prostor pro modifikovaný tlak (vypínací tlak není dovoleno modifikovat, nastaveno z výroby).
1,2-1,5 bar	Hustící tlak zásobníku, na který je nutné vzduchem zásobník natlakovat.
PT: 5,7 bar	Zkušební tlak nádoby z výroby.

T _{max. H₂O} : 35°C	Maximální teplota čerpané vody.
EN 13831	Norma pro expanzní nádoby s vestavěnou membránou pro vodní systémy.
	Likvidace elektroodpadu (viz dále).
SN: (sériové číslo)	Na štítku je uvedeno číslo zahrnující rok a měsíc výroby a pořadové číslo výrobní série.

Tabulka 1

Poznámka: význam ostatních symbolů na štítcích je uveden v textu a v technické specifikaci v návodu k použití.

VI. Skladování a zimní údržba

- V sestavě nesmí dojít ke zmrznutí vody. V případě, že nebude sestava používána nebo hrozí-li zmrznutí vody v sestavě, sestavu demontujte, čerpadlo vyjměte z vody a z potrubí, z nádoby na vodu a z čerpadla vylijte veškerou zbytkovou vodu. Před demontáží sestavy čerpadlo umístěte do nádoby s čistou vodou a uvedením čerpadla do provozu sestavu promyjte čistou vodou, aby v sestavě nedošlo k zaschnutí případných nečistot. Sestavu chraňte před dětmi.

- Nápadecí přívodní kabely chraňte před poškozením hlodavci. S oblibou nahlodávají izolaci kabelů.

VII. Náhradní díly k zakoupení v případě potřeby

- 8895150R: Řídicí tlaková jednotka Extol® Premium s vypínacím tlakem 3,5 bar.
- 8895150PV: Tlaková nádoba
- 8895150M: Tlakoměr

VIII. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Řídicí jednotka a čerpadlo je elektrozařízením. Podle evropské směrnice (EU) 2012/19 se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu z důvodu obsahu nebezpečných látek pro životní prostředí, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa elektroodpadu. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadu nebo u prodávajícího.



IX. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Premium 8895150PV

Uzavřená expanzní nádoba s vřetavěnou membránou pro instalování ve vodních systémech, objem 24 l

Extol® Premium 8895150R

Řídicí tlaková jednotka

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že výše popsané předměty prohlášení jsou
ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:
(EU) 2014/68; (EU) 2014/35; (EU) 2014/30.

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 13831:2007; EN 60730-1:2016; EN 60730-2-6:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

EU přezkoušení typu nádoby notifikovanou osobou č.: 1282 Ente Certificazione Macchine Srl,
Via Ca' Bella, 243- Loc. Castello di Serravalle-40053 Valsamoggia (BO) Italy, číslo certifikátu: OEI80524.WOEUW21.
Postup posuzování shody: Modul D1 dle přílohy III (EU) 2014/68.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 24.05.2018

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

ANTIKOROVÉ HLBINNÉ ČERPADLÁ EXTOL® PREMIUM NA POUŽITIE DO ZOSTAVY

Model čerpadla/objednávacie číslo	8895061	8895062	8895063
Príkon/výkon (W)	550/370	950/570	1 350/820
Max. výtlačná výška (m)	72	105	148
Max. prietok (l/h)	1 500	1 920	1 920
Max. hĺbka ponoru (m)	100	100	100
Minimálna výška hladiny vody (m) ¹⁾	1	1	1
Teplota čerpanej kvapaliny	3 °C < t ≤ 35 °C		
Napájacie napätie/frekvencia	220 – 240 V~ 50 Hz		
Priemer výtlačného hrdla	1"	1"	1"
IP čerpadla	IP58	IP58	IP58
Priemer čerpadla (mm)	75	88	96
Minimálny priemer vrtu (mm) ²⁾	110	130	140
Hmotnosť bez kábla (kg)	6,0	8,0	10,3
Hmotnosť čerpadla s káblom (kg)	10,1	13,4	17,0
Dĺžka kábla (m)	40	50	50



Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

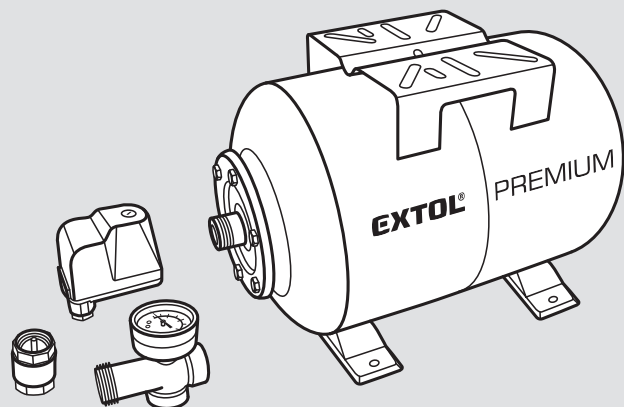
Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 13. 1. 2022

I. Charakteristika – účel použitia

- ✓ Súprava **Extol® Premium 8895150** pre hlbinné čerpadlá (do vrtu) je určená na zalievanie alebo na rozvod čistej úžitkovej (nepitej) vody v potrubí s uzáverom vody a zahŕňa zásobník na vodu a riadiacu tlakovú jednotku, ktorá uvedie čerpadlo do prevádzky alebo ho vypne v závislosti od toho, či je odber vody alebo nie je. Súčasťou súpravy je aj tlakomer so stupnicou (manometer), mosadzný pripájací člen k zásobníku na vodu s 5 výstupmi a mosadzný konektor so spätnou klapkou na priskrutkovanie na výstup z čerpadla. Súčasťou súpravy nie je hlbinné čerpadlo a hadica na prepojenie zásobníka s čerpadlom, pretože jej dĺžka je individuálna. Súprava nie je určená na priemyselné použitie.
- ✓ Zostava je určená iba pre čistú úžitkovú vodu bez sedimentov, kalu, bahna, piesku a pod. Zostava nie je určená na čerpanie napr. horľavín, pitnej vody, kvapalín používaných v potravinárstve, hustých kvapalín, kvapalín s obsahom korozívnych či iných chemických látok, slanej vody a pod.



II. Technická špecifikácia

Označenie modelu/objednávacie číslo	8895150
PARAMETRE RIADIACEJ JEDNOTKY	
Napájacie napätie/frekvencia riadiacej jednotky	110 – 240 V ~ 50/60 Hz
Max. prúd/max. príkon	12 A/2,7 kW (230 V); 1,3 kW (110 V)
Číslo IP	IP54
Spínací/vypínací tlak (továrenské nastavenie) ¹⁾	2,1/3,5 bar (nie je dovolené ho meniť!)
Možnosť tlakového rozsahu vody	1,0 bar – 4,1 bar
Veľkosť závitů príruby riadiacej jednotky	¼"
ŠPECIFIKÁCIA TLAKOVEJ NÁDOBY	
Max. prevádzkový tlak vody	4 bar
Teplota čerpanej vody a teplota okolia	+3 °C až 35 °C
Potrebný tlak na nahustenie vzduchom (pozrite ďalej v texte)	1,2 – 1,5 bar
Objem zásobnej nádoby	24 l
Veľkosť závitov pripájacích členov na prepojenie čerpadla so zásobníkom na vodu	1"
Určené hlbinné antikorové čerpadlá EXTOL® PREMIUM	8895061; 8895062; 8895063
Max. výtlačná (dopravná) výška hlbinných čerpadiel ²⁾	~ 35 m

1) Spínací a vypínací tlak riadiacej jednotky je nastavený z výroby a nie je dovolené ho meniť. Spínací a vypínací tlak sa môže oproti uvedenému trochu líšiť v závislosti od nastavenia z výroby.

2) **▲ UPOZORNENIE NA ZMENU MAXIMÁLNEJ DOPRAVNEJ VÝŠKY VODY HLBINNÝCH ČERPADIEL**

- Keďže musí byť vypínací tlak 3,5 bar, nemôže sa dosiahnuť maximálna (dopravná) výtlačná výška uvedená pre čerpadlá **8895061; 8895062; 8895063**. **Uvedená max. výtlačná výška sa dosiahne pri použití samotného čerpadla bez zásobnej nádoby a riadiacej jednotky. Výtlačná dopravná výška všetkých troch modelov zapojených do zostavy s riadiacou jednotkou a tlakovou nádobou je cca 35 m. Maximálna dopravná (výtlačná) výška nie je závislá od max. hĺbky ponoru čerpadla. Výtlačná výška sa počíta od hladiny vody bez zahrnutia hĺbky ponoru čerpadla.**
- Prietok/výtlačná výška takisto závisí od dĺžky výtlačnej hadice, keď na každých 10 m výtlačnej hadice vo vodorovnej polohe zodpovedá cca 1 m výtlačnej výšky. Prietok znižujú hadicové spoje alebo koncovky na hadici, pretože majú menší vnútorný priemer, než má hadica. Prietok závisí aj od vnútorného priemeru hadice.

III. Príprava na použitie

⚠ VÝSTRAHA

• Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobe, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí, tesnosť závitových spojov potrebného vedenia vody a skontrolujte, či nejaké časti prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Takisto skontrolujte, či vodiče pod napätím, ktoré vystupujú z riadiacej jednotky, nemajú poškodenú izoláciu či zásuvkovú vidlicu alebo či nie je poškodený ochranný plastový kryt riadiacej tlakovej jednotky. Zariadenie s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite ich opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

PRÍPRAVA ZÁSOBNÍKA NA VODU

⚠ UPOZORNENIE

• Pred pripojením vodárne je nutné natlačkovať vzduchom priestor ohraničený membránou podľa ďalej uvedeného postupu.

- 1) Na zadnej časti zásobníka odskrutkujte kryt vzduchového ventilčeka podľa obr. 1 a hustilkou na plnenie pneumatík či autokompresorom zásobník natlačkujte na tlak 1,2 – 1,5 bar – nie viac (v nádobe je membrána). Kontrolujte tlak meračom tlaku v pneumatikách nasadením merača tlaku na plniaci ventilček zásobníka.



Obr. 1

⚠ UPOZORNENIE

- Pri tlakovaní zásobníka vzduchom nesmie byť obmedzený (uzatvorený) prietok vzduchu na výstupe z nádoby.
- 2) Po natlakovaní na plniaci ventilček späť naskrutkujte plastový kryt. Kryt chráni ventilček pred poškodením či zanesením.

PREPOJENIE RIADIACEJ TLAKOVEJ JEDNOTKY S ČERPADLOM

⚠ VÝSTRAHA

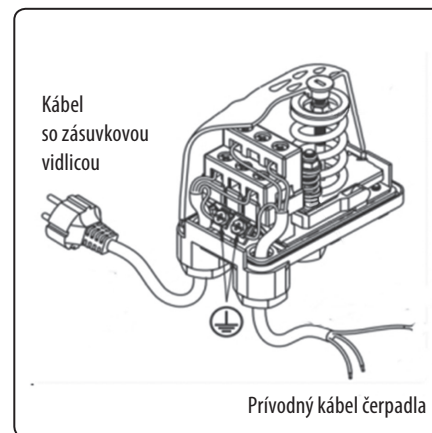
• **Prepojenie riadiacej jednotky (tlakového snímača) s čerpadlom a pripojenie napájacieho kábla riadiacej jednotky smie vykonať iba elektrikár s potrebnou elektrikárskou kvalifikáciou. Elektroinštalácia a údržba sa smú vykonávať iba pri odpojení prívodu el. prúdu.** Výrobca nenesie zodpovednosť za škodu spôsobenú neodborným zapojením riadiacej jednotky.

⚠ VÝSTRAHA

• Pred pripojením napájacieho kábla riadiacej jednotky do zásuvky s el. napätím sa uistite, či napätie v zásuvke zodpovedá dovolenému napájaciemu napätiu čerpadla a riadiacej tlakovej jednotky. Modely hlbinných čerpadiel 8895061, 8895062 a 8895063 sú určené na napájanie napätím iba 220 – 240 V ~ 50 Hz, no riadiaca tlaková jednotka je určená na napájanie v rozsahu 110 – 240 V ~ 50/60 Hz. Takisto sa uistite, či je zásuvka vybavená prúdovým chráničom (FI) RCD s vypínacím prúdom 30 mA alebo

menším. Tento prúdový chránič sa musí zabudovať do pevného elektrického rozvodu, ktorý je schválený revíznym technikom s potrebnou kvalifikáciou.

SCHEMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA RIADIACEJ JEDNOTKY



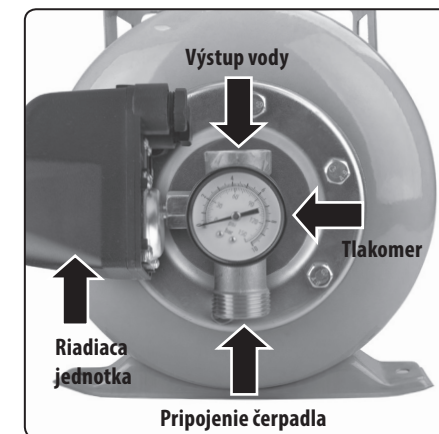
Obr. 2

⚠ VÝSTRAHA

- Čerpadlo sa nikdy nesmie prevádzkovať s tlakovou nádobou bez dodávanej riadiacej tlakovej jednotky, ktorá vypne prevádzku čerpadla po dosiahnutí max. bezpečného prevádzkového tlaku. Pri prevádzke bez dodávanej riadiacej jednotky dôjde k pretlakovaniu tlakovej nádoby a môže dôjsť k jej roztrhnutiu.
- Hlbinné čerpadlá Extol® Premium 8895061; 8895062; 8895063 sú z bezpečnostných dôvodov určené na použitie iba s riadiacou jednotkou Extol® Premium 8895150R a tlakovou nádobou Extol® Premium 8895150PV. Tlaková nádoba je dimenzovaná na vypínací tlak riadiacej jednotky 3,5 bar a použitie inej riadiacej jednotky s vyšším vypínacím tlakom alebo inej tlakovej nádoby, alebo iných pripájacích medzičlenov, môže spôsobiť nebezpečnú prevádzku. Pripájacie medzičleny musia byť dimenzované na minimálny tlak aspoň 4 bar. **Prenastavenie spínacieho a vypínacieho tlaku riadiacej jednotky z výroby nie je z bezpečnostných dôvodov dovolené.**

OSADENIE ZÁSOBNÍKA NA VODU

- 1) Na mosadzný pripájací člen s 5 výstupmi sa naskrutkuje riadiaca tlaková jednotka s otvormi na káble smerom hore, t. j. nad tlakomer, potom tlakomer podľa obr. 3. a mosadzný pripájací člen sa naskrutkuje na závit zásobníka na vodu.



Obr. 3

OSADENIE VÝSTUPU ČERPADLA

- Výstup čerpadla osadte mosadzným konektorom so spätnou klapkou. Konektor musí byť inštalovaný v takej orientácii, aby sa spätná klapka otvorila pri výstupe vody z čerpadla.

PRIPOJENIE ČERPADLA K ZÁSOBNEJ NÁDOBE

- Nevyhnutný spájací materiál na pripojenie čerpadla k zásobnej nádobe si opatríte v obchode s inštalatérskymi potrebami.

⚠ UPOZORNENIE

- Všetky závitové spoje utesnite navitím teflonovej pásky určenej pre vodoinštalácie na závit a riadne dotiahnite.

KONTROLA TLAKU VZDUCHU V ZÁSObNÍKU

- Kontrolujte tlak vzduchu v zásobníku pravidelne cca 1x za 3 mesiace.

Pri kontrole tlaku odpojte čerpadlo od zdroja el. prúdu a otvorte kohútik na výtlaku (nesmie byť obmedzený výstup vody na výtlaku). Po úplnom poklese tlaku vody v nádobe zmerajte tlak na plniacom ventilčeku meračom tlaku v pneumatikách. Tlak vzduchu v nádobe by mal byť v rozsahu 1,2 – 1,5 bar, t. j. tlak, na ktorý bola nádoba natlakovaná pred uvedením do prevádzky. V prípade potreby doplňte tlak hustilkou alebo autokompresorom na požadovanú hodnotu. Tlak vzduchu kontrolujte takisto vždy, ak budete mať dojem, že čerpadlo príliš často spina.

⚠ VÝSTRAHA – PREVÁDZKOVÁ SKÚŠKA

- Po uvedení do prevádzky sledujte, či riadiaca jednotka vypne motor čerpadla pri dosiahnutí vypínacieho tlaku 3,5 bar. Ak k vypnutiu nedôjde, ihneď odpojte napájanie riadiacej jednotky od zdroja el. prúdu a zaistíte náhradu riadiacej jednotky za bezchybný originálny kus od výrobcu. Takisto skontrolujte, či všetky závitové spoje zostavy tesnia. V prípade akejkoľvek netesnosti riadiacu jednotku odpojte od zdroja el. prúdu a závit lepšie utesnite teflonovou páskou určenou pre vodoinštalácie.

IV. Bezpečnostné pokyny

- Súprava so zásobníkom na vodu sa smie používať iba pre čistú úžitkovú (nepitnú) vodu bez sedimentov, piesku, kalu a pod. Súprava sa nesmie používať na čerpanie kvapalín určených na konzumáciu ľuďmi alebo iných typov kvapalín.
- Pri používaní zostavy sa riadte pokynmi uvedenými v návode na použitie čerpadla.

- Zostava sa musí napájať zo zásuvky, ktorá je vybavená prúdovým chráničom RCD s vypínacím prúdom 30 mA, ktorý je súčasťou schválenej pevnej elektroinštalácie revíznym technikom s potrebnou kvalifikáciou.



- Zamedzte mechanickému a tepelnému poškodeniu vodičov pod napätím. Miesto kontaktu napájacieho kábla s ostrou alebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálom, napr. textíliou. Ak cez napájací prívod prechádzajú vozidlá, musí byť prívod vložený do odolnej ochrany.



- Čerpadlo nesmie byť pripojené k elektrickému prúdu, ak sú vo vode ľudia alebo zvieratá. Počas prevádzky čerpadla alebo ak je čerpadlo pod napätím, sa vyvarujte kontaktu s čerpanou kvapalinou a vodivými časťami a zaistíte, aby s čerpanou kvapalinou neprišli do styku osoby či zvieratá, pretože môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom v prípade poškodenia izolácie napájacieho prívodu čerpadla.



- Pred montážnymi a servisnými/údržbovými prácami odpojte napájací prívod od zdroja el. prúdu.
- Ak dôjde k poškodeniu izolácie napájacieho kábla čerpadla, ihneď ho odpojte od zdroja el. prúdu.



- Na opravu sa smú použiť iba náhradné diely výrobcu.
- Servisné opravy smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®.



- Na nádobe sa nesmú vykonávať žiadne zväracie práce laikmi. Zväracie opravy tlakových nádob smie vykonávať iba kvalifikovaný zvärač tlakových nádob a pred uvedením nádoby do prevádzky po oprave nádoby sa musí nádoba preskúšať skúšobným pretlakom, ktorý nesmie byť vyšší než 1,43-násobok najvyššieho dovoleného tlaku PS (pozrite EN 13831). Tlaková skúška sa smie z bezpečnostných dôvodov vykonať iba vodou a nie vzduchom a musí ju vykonať akreditovaný revíznym technik tlakových zariadení, keď pri skúšobnom hydraulickom pretlaku nesmie dôjsť k netesnosti.

Prvá tlaková skúška nádoby sa vykonala vo výrobe pred expedíciou a je podmienkou na označenie symbolom CE a na ich dodanie na trh EÚ. Bez vykonania prvej tlakovej skúšky vo výrobe nie je možné tieto nádoby označiť symbolom CE a dodávať na trh Európskej únie, pozrite smernicu PED (EÚ) 2014/68 a normu EN 13831 v aktuálnom vydaní.

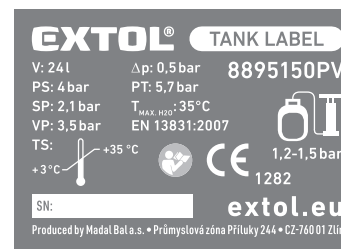
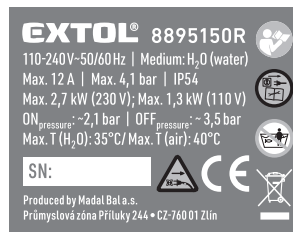
- Pravidelne kontrolujte, či nádoba nejaví vonkajšie známky korózie, netesnosti či iného mechanického poškodenia. V prípade zistenia netesnosti nádobu nepoužívajte a zaistíte náhradu za originálny kus. Pre bezpečnú prevádzku tlakovej nádoby odporúčame, aby ste nechávali robiť pravidelné revízie tlakovej nádoby akreditovaným revíznym technikom tlakových zariadení, pretože nádoba môže podliehať vnútornej korózii a môže dôjsť k prederaveniu steny nádoby, k prasknutiu nádoby a k úrazu osôb či zvierat a k úniku vody.

- Zásobník na vodu sa smie používať iba s dodávanou riadiacou jednotkou (snímačom tlaku) so spínacím a vypínacím tlakom definovaným v technickej špecifikácii. Použitie riadiacej jednotky s inými spínacími či vypínacími tlakmi či zmena nastavenia spínacieho/vypínacieho tlaku dodávanej riadiacej jednotky je z bezpečnostných dôvodov neprípustné.


- Ak dôjde k poškodeniu zásobníka na vodu, nahradte ho za originálny kus dodávaný výrobcu.

- Riadiacu tlakovú jednotku a tlakovú nádobu z bezpečnostných dôvodov prevádzkujte za prevádzkových podmienok uvedených v technickej špecifikácii návodu na použitie a na štítku tlakovej nádoby a riadiacej jednotky.

V. Význam označenia na štítkoch



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
CE 1282	Spĺňa príslušné požiadavky EÚ. Identifikačné číslo notifikovanej osoby, ktorá sa zúčastnila EÚ posúdenia zhody.
V: 24 l	Menovitý objem nádoby.
Extol®, Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín	Značka a adresa výrobcu.
Extol® 8895150PV	Identifikácia nádoby.
TS +3°C +35°C	Najnižšia a najvyššia dovolená teplota vody.
PS: 4 bar	Najvyšší dovolený tlak vody.
SP: 2,1 bar	Počiatkový plniaci tlak (spínací tlak).
VP: 3,5 bar	Konečný tlak (vypínací tlak).
Δp: 0,5 bar	Priestor pre modifikovaný tlak (vypínací tlak nie je dovolené modifikovať, nastavené z výroby).

 1,2 – 1,5 bar	Hustiaci tlak zásobníka, na ktorý je nutné hustilkou natlakovať zásobník vzduchom.
PT: 5,7 bar	Skúšobný tlak nádoby z výroby.
T _{max. H₂O} : 35 °C	Maximálna teplota čerpanej vody.
EN 13831	Norma pre expanzné nádoby vo vstavanej membránovej vodnej sústave.
	Likvidácia elektroodpadu (pozrite ďalej).
SN: (sériové číslo)	Na štítku je uvedené číslo zahrňajúce rok a mesiac výroby a poradové číslo výrobnej série.

Tabuľka 1

Poznámka: význam ostatných symbolov na štítkoch je uvedený v texte a v technickej špecifikácii v návode na použitie.

VI. Skladovanie a zimná údržba

- V zostave nesmie dôjsť k zmrznutiu vody. V prípade, že sa nebude zostava používať alebo ak hrozí zmrznutie vody v zostave, zostavu demontujte, čerpadlo vyberte z vody a z potrubia, z nádoby na vodu a z čerpadla vylejte všetku zvyškovú vodu. Pred demontážou zostavy čerpadlo umiestnite do nádoby s čistou vodou a uvedením čerpadla do prevádzky zostavu premyte čistou vodou, aby v zostave nedošlo k zaschnutiu prípadných nečistôt. Zostavu chráňte pred deťmi.
- Napájacie prírodné káble chráňte pred poškodením hľadacami. S obľubou nahľadávajú izoláciu káblov.

VII. Dostupné náhradné diely v prípade potreby

- 8895150R: Riadiaca tlaková jednotka Extol® Premium s vypínacím tlakom 3,5 bar.
- 8895150PV: Tlaková nádoba
- 8895150M: Tlakomer

VIII. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROZARIADENIE S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Riadiaca jednotka a čerpadlo je elektrozariadenie. Podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu z dôvodu obsahu nebezpečných látok pre životné prostredie, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta elektroodpadu. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



IX. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk. V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70
E-mail: servis@madalbal.sk

EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobcu:

Extol® Premium 8895150PV

Uzatvorená expanzná nádoba so vstavanou membránou na inštalovanie vo vodných systémoch, objem 24 l

Extol® Premium 8895150R

Riadiaca tlaková jednotka

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie opísané predmety vyhlásenia sú

v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie:

(EÚ) 2014/68; (EÚ) 2014/35; (EÚ) 2014/30.

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:

EN 13831:2007; EN 60730-1:2016; EN 60730-2-6:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

EÚ vyskúšanie typu nádoby notifikovanou osobou č.: 1282 Ente Certificatione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243- Loc. Castello di Serravalle-40053 Valsamoggia (BO) Italy, číslo certifikátu: OEI80524.WOEUW21. Postup posudzovania zhody: Modul D1 podľa prílohy III (EÚ) 2014/68.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín, 24. 5. 2018

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

FÚRT KUTAKHOZ HASZNÁLHATÓ EXTOL® PREMIUM HÁZI VÍZMŰ KÉSZLET

Szivattyú típusa / rendelési száma	8895061	8895062	8895063
Teljesítményfelvétel / teljesítmény (W)	550/370	950/570	1350/820
Max. nyomómagasság (m)	72	105	148
Maximális átfolyás (l/óra)	1500	1920	1920
Max. merülési mélység (m)	100	100	100
Minimális vízmagasság a szivattyú felett (m) ¹⁾	1	1	1
Szivattyúzott folyadék hőmérséklete	3°C < t ≤ 35°C		
Tápfeszültség / frekvencia	220-240 V~50 Hz		
Nyomócsokk átmérő	1"	1"	1"
Szivattyú IP	IP58	IP58	IP58
Szivattyú külső átmérő (mm)	75	88	96
Minimális kútfurat átmérő (mm) ²⁾	110	130	140
Tömeg, kábel nélkül (kg)	6,0	8,0	10,3
Tömeg, kábellel együtt	10,1	13,4	17,0
Vezeték hossza (m)	40	50	50



Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu **Fax: (1) 297-1270** **Tel: (1) 297-1277**

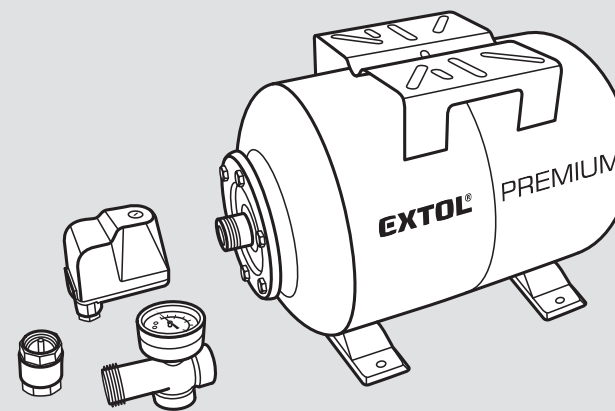
Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2022. 1. 13

I. A készülék jellemzői és rendeltetése

- ✓ A fúrt kutakhoz használható **Extol® Premium 8895150** házi vízmű készletet, a búvárszivattyút a fúrt kútba leengedve tiszta használati víz (nem ivóvíz) szivattyúzására lehet használni, például öntözéshez. A készletbe tartozó nyomástartó edény tárolja a kiszivattyúzott vizet, és sűrített levegő, valamint membrán segítségével biztosítja a használati víz nyomását. A vezérlőegység a vízvételről (nyomás változástól) függően be- és kikapcsolja a szivattyút. A készlethez skálás nyomásmérő (manométer) és 5 bemenettel rendelkező sárgaréz csatlakozó, továbbá visszacsapó szelep is tartozik. A visszacsapó szelepet a szivattyú nyomóágába kell bekötni. A készletnek nem része a búvárszivattyú, valamint a szivattyút és a nyomástartó edényt összekötő tömlő. Ezeket külön kell megvásárolni. A készlet ipari célokra nem használható.
- ✓ A jelen házi vízmű készletet csak tiszta (lerakódásoktól, iszaptól és homoktól stb. mentes) használati víz szivattyúzásához lehet használni. A házi vízművel nem lehet közvetlen emberi fogyasztásra használt vizet vagy más folyadékokat (gyógykony anyagokat, élelmiszereket, sűrű folyadékokat, korróziót okozó folyadékokat, vegyi anyagokat sós vizet stb.) szivattyúzni.



II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	8895150
A VEZÉRLŐEGYSÉG PARAMÉTEREI	
Tápfeszültség / frekvencia	110-240 V~50/60 Hz
Max. áram / max. teljesítményfelvétel	12 A/2,7 kW (230 V); 1,3 kW (110 V)
IP védettség	IP54
Kapcsoló / kikapcsoló nyomás (gyári beállítás) ¹⁾	2,1/3,5 bar (nem szabad megváltoztatni!)
Víznyomás tartomány	1,0 és 4,1 bar között
Vezérlőegység csatlakozó menet	¼"
A NYOMÁSTARTÓ EDÉNY PARAMÉTEREI	
Maximális üzemi nyomás	4 bar
Szivattyúzott víz és környezeti hőmérséklet	+3°C és 35°C között
Töltőlevegő nyomás (lásd a szövegben)	1,2 - 1,5 bar között
Tárolási térfogat	24 l
Menetes csomk mérete (a szivattyú és a nyomásmérő csatlakoztatásához)	1"
A következő EXTOL® PREMIUM fúrt kút búvárszivattyúkhöz	8895061; 8895062; 8895063
Búvárszivattyú maximális nyomó (szállítási) magassága ²⁾	~ 35 m

1) A vezérlőegység be- és kikapcsoló nyomásának az értékét a gyártás közben beállítottuk, ezeket az értékeket megváltoztatni tilos.
A be- és kikapcsoló nyomás kis mértékben eltérhet a feltüntetett értékektől (beállítási tűrésmező).

2) **FIGYELMEZTETÉS A FÚRT KUTAKBAN HASZNÁLHATÓ BÚVÁRSZIVATTYÚK SZÁLLÍTÁSI MAGASSÁGÁNAK AZ ELTÉRÉSÉRE**

• Mivel a jelen házi vízmű kikapcsolási nyomása 3,5 bar, ezért a búvárszivattyú paramétereinél megadott szállítási magasságot nem lehet elérni a **8895061; 8895062; 8895063** típusú szivattyúkkal. **A táblázatban feltüntetett búvárszivattyú szállítási magassága arra az esetre vonatkozik, amikor a szivattyú nincs rákötve a nyomástartó edényre és a működést nem szabályozza a jelen vezérlőegység. A feltüntetett három szivattyú esetében (a nyomástartó edényre kötve és a vezérlőegység által szabályozva) a szállítási magasság kb. 35 méter.**

A maximális szállítási (nyomás) magasság nem függ a szivattyú merülési mélységétől. A nyomási magasságot a víz szintjétől kell számolni (a szivattyú merülési mélységét nem kell figyelembe venni).

• Az áramlás/nyomás magasság függ a nyomóoldali tömlő hosszától is (minden 10 méter nyomóoldali tömlő 1 m-es nyomási magasságnak felel meg). Az áramlás értékére hatással vannak egyéb tényezők is, például a tömlőcsatlakozók, szűrőfűvőkák, mivel ezek belső átmérője kisebb, mint a tömlő belső átmérője. Az áramlás értékére hatással van a tömlő belső átmérője is.

III. Előkészítés a használathoz

FIGYELMEZTETÉS!

• A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését, a menetes csatlakozások meghúzását és tömítettségét, a tömlő sérülésmentességét. Ellenőrizze le a nyomáskapcsoló (vezérlőegység) műanyag házának és a hálózati vezetéknek, valamint a szivattyú vezetékének a sérülésmentességét is.

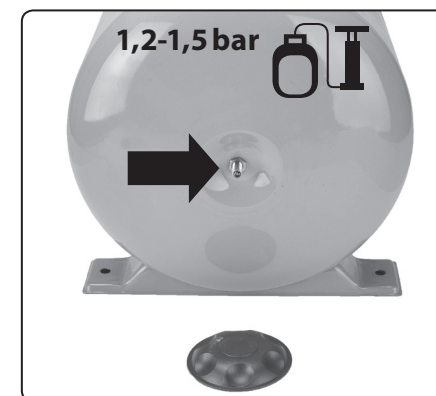
Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne használja. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

A NYOMÁSTARTÓ VÍZTARTÁLY ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELMEZTETÉS!

• A házi vízmű bekötése előtt, a nyomástartó edényben található, membránnal elválasztott rész levegő nyomását be kell állítani.

1) A víztartály hátulján lévő fedelet vegye le, és a szelepen keresztül (lásd az 1. ábrát), kerék felfújásához használt pumpával (vagy a bronztöltő kompresszorral) tölts fel a tartályt 1,2-1,5 bar nyomásra (ne többre!). A tartályban membrán választja el a levegőt és a vizet tartalmazó részeket. A levegő nyomását hagyományos gumibronz légnyomásmérővel ellenőrizze le, a tartályon található töltőszelepen keresztül.



1. ábra

FIGYELMEZTETÉS!

- A tartály levegővel (nyomással) való feltöltése közben a tartály menetes csomkja nem lehet elzárva (ledugózva vagy rendszerbe kötve).
- 2) A nyomás beállítása után a szelepre csavarozza fel a műanyag fedelet. A fedél sérülés illetve szennyeződés ellen védi a szelepet.

A VEZÉRLŐEGYSÉG ÉS A SZIVATTYÚ ÖSSZEKÖTÉSE

FIGYELMEZTETÉS!

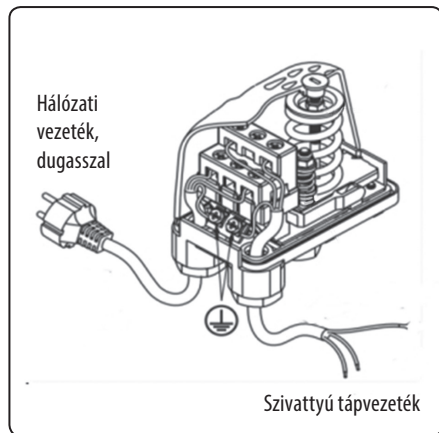
• A vezérlőegység elektromos hálózatra való bekötését, valamint a búvárszivattyú tápvezetékének a vezérlőegységbe való bekötését csak villanyszerelő szakember hajthatja végre. Az elektromos rendszeren karbantartási és bekötési munkákat csak feszültségmentesített állapotban szabad végrehajtani. A gyártó nem vállal felelősséget a vezérlőegység szakszerűtlen bekötésével okozott károkért.

FIGYELMEZTETÉS!

• A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék (szivattyú és vezérlőegység) típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek. A fúrt kutakban használható 8895061, 8895062 és 8895063 típusú búvárszivattyúk csak 220-240 V~50 Hz-es tápfeszültségről üzemeltethetők, a vezérlőegység tápfeszültsége azonban 110-240 V~50/60 Hz is lehet. A készüléket csak olyan alj-

zathoz csatlakoztassa, amelynek az áramkörébe 30 mA-es (vagy kisebb) hibaáram érzékenyséű áram-védőkapcsoló (RCD) van beépítve! Ezt az áram-védőkapcsolót az elektromos ágba fixen kell beépíteni. Kérjen segítséget villanyszerelő szakembertől.

A VEZÉRLŐEGYSÉG ELEKTROMOS BEKÖTÉSE



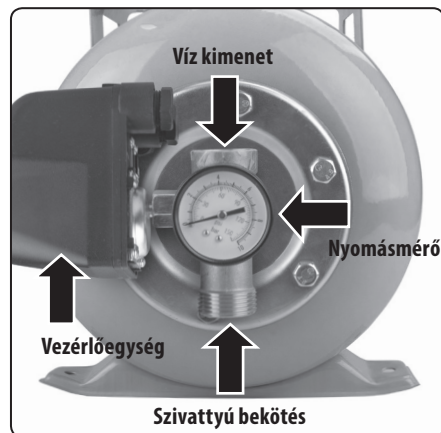
2. ábra

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A házi vízművet nem szabad vezérlőegység nélkül üzemeltetni (amikor a szivattyú vezérlőegység nélkül van a nyomástartó edényhez csatlakoztatva). A vezérlőegység kikapcsolja a szivattyút a maximális és biztonságos üzemi nyomás elérése után. Vezérlőegység használata nélkül a nyomástartó edényben a nyomás túllépheti a biztonságos üzemeltetési nyomást, a tartály megrepedhet.
- Az Extol® Premium **8895061; 8895062; 8895063** búvárszivattyúkat csak az Extol® Premium **8895150R** vezérlőegységgel és az Extol® Premium **8895150PV** nyomástartó edénnyel összeszerelve szabad használni. A jelen nyomástartó edény 3,5 bar kikapcsolási nyomásra van méretezve, ezért a nyomástartó edényhez nagyobb kikapcsolási nyomással működő vezérlőegységet (nyomáskapcsolót) csatlakoztatni tilos. Az ilyen jellegű üzemeltetés veszélyes lehet. Minden egyéb csatlakoztatott alkatrésznek (tömlőnek, csatlakozóknak stb.) legalább 4 bar nyomást ki kell bírnia. **A gyárilag beállított be- és kikapcsolási nyomást biztonsági okokból megváltoztatni tilos.**

A VÍZTARTÁLY BEKÖTÉSE

- Az 5 kimenettel rendelkező sárgaréz csatlakozóra csavarozza rá a vezérlőegységet (nyomáskapcsolót) úgy, hogy a tömszelencék felül (a nyomásmérő felett) legyenek, csavarozza fel a nyomásmérőt is, majd a csatlakozót csavarozza a nyomástartó edény mentes csonkjára.



3. ábra

A SZIVATTYÚ CSATLAKOZTATÁSA

- A szivattyú nyomótömlő és a sárgaréz csatlakozó közé építsen be egy visszacsapó szelepet is. A visszacsapó szelep akkor nyisson ki, amikor a szivattyú nyomja a vizet (nyitási irány a sárgaréz csatlakozó felé).

A SZIVATTYÚ NYOMÁSTARTÓ EDÉNYHEZ CSATLAKOZTATÁSA

- A szivattyú nyomástartó edényhez csatlakoztatásához szükséges anyagokat (tömlő, csavarzatok, tömitések stb.) vízszereelő szaküzletben vásárolja meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A menetekre tekerjen teflon szigetelő szalagot, a csatlakozásokat jól húzza meg.

LÉGNYOMÁS ELLENŐRZÉSE A NYOMÁSTARTÓ EDÉNYBEN

- A tartályban található levegő nyomását rendszeresen, 3 havonta legalább 1-szer le kell ellenőrizni. Az ellenőrzés előtt a vízművet válassza le az elektromos hálózatról, és a kimeneten nyissa meg a szelepet (a nyomóág nem lehet elzárva). Ha már nincs víznyomás, akkor a tartályon található töltőszelepen keresztül gumiabroncs nyomásmérővel ellenőrizze le a levegő nyomását. A levegő nyomása a tartályban 1,2 és 1,5 bar között legyen (a tartályban még nem lehet víz). A tartályba hagyományos pumpával, vagy gumiabroncs töltő kis kompresszorral töltsön be levegőt. A levegő nyomását akkor is ellenőrizze le, ha a szivattyút túl gyakran kapcsol be.

⚠ FIGYELEM! - ÜZEMELTETÉS KÖZBENI ELLENŐRZÉS

- A rendszer feltöltése után, és üzemeltetés közben ellenőrizze le, hogy vezérlőegység (nyomáskapcsoló) kikapcsolja-e a szivattyút, amikor a víz nyomása eléri a 3,5 bar-t. Amennyiben a vezérlőegység nem kapcsolja le a szivattyút, akkor a rendszert azonnal válassza le a tápfeszültségről és a vezérlőegységet vigye márkaszervizbe, vagy vásároljon új és eredeti vezérlőegységet. Ellenőrizze le a csatlakozások tömítettségét is. Víz szivárgása esetén a rendszert válassza le a tápfeszültségről, a nyomást engedje ki a rendszerből és szüntesse meg a tömítetlenséget (a menetekre tekerjen teflon szalagot).

IV. Biztonsági utasítások

- A jelen házi vízművet csak tiszta (lerakódásoktól és homoktól stb. mentes) használati víz (nem ivóvíz) szivattyúzásához lehet használni. A házi vízművel nem lehet közvetlen emberi fogyasztásra használt vizet vagy más folyadékokat szivattyúzni.

- A házi vízmű biztonságos használatához tartsa be a szivattyú használati utasításait is.

- A vezérlőegységet (nyomáskapcsolót) csak olyan fix elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek az áramkörébe 30 mA hibaáram érzékenyséű áram-védőkapcsoló (RCD) van beépítve. A villanyszerelő szakember által bekötött aljzat feleljen meg a vonatkozó érintésvédelmi előírásoknak.



- Ügyeljen arra, hogy az elektromos vezetékeket ne érje mechanikus hatás vagy magas hőmérséklet. A hálózati vezeték és éles élek vagy sarkok találkozási helyén a hálózati vezetékre tekerjen ruhát. Amennyiben a hálózati vezetéken járművek haladhatnak át, akkor a vezetéket megfelelő módon védeni kell a sérülésektől.



- Ha a szivattyúzott vízben emberek vagy állatok vannak, akkor a szivattyút bekapcsolni tilos. Az áramütések elkerülése érdekében a szivattyúzás során (illetve ha a szivattyút az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva) kerülje a szivattyúzott folyadékkal való közvetlen kapcsolatot, valamint a szivattyúzott folyadéktól tartsa távol az embereket és háziállatokat. A szivattyú meghibásodása vagy a hálózati vezeték sérülése áramütést okozhat.



- Tisztítás, karbantartás és szerelés stb. megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz.



- Ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzathoz.



- A készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.

- A készülék javítását kizárólag csak Extol® márkaszerviz végezheti el.

- A víztartályt hegeszteni tilos! Nyomástartó edényt kizárólag csak olyan hegesztő hegeszthet, aki rendelkezik nyomástartó edények hegesztéséhez kiadott

bizonyítvánnyal. Amennyiben a víztartályon hegesztési munkákat hajtottak végre, akkor az üzembe helyezés előtt a nyomástartó edényt a maximális üzemi nyomás 1,43-szeresével kell megnyomni (tesztelni, lásd az EN13831 szabványt). A nyomáspróbát (biztonsági okokból) csak vízzel szabad végrehajtani (levegővel nem), és a nyomáspróbát kizárólag csak nyomástartó berendezések vizsgálatára felhatalmazott szakember hajthatja végre. A nyomáspróba közben a tartályon nem lehet semmilyen szivárgás sem.

Az első nyomáspróbát a gyártás közben végrehajtottuk, amit a terméken elhelyezett CE jel tanúsít (a termék csak ezt követően forgalmazható az EU-ban). A nyomáspróba végrehajtása nélkül a terméket nem szabad CE jellel megjelölni, illetve a terméket az EU piacain forgalmazni (lásd a 2014/68/EU PED irányelvet és az EN 13831 szabvány hatályos szövegét).

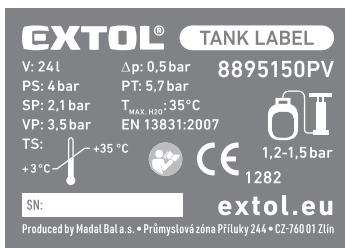
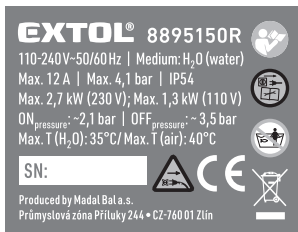
Rendszeresen ellenőrizze le a nyomástartó edényt, azon nem lehet külső korrózió, mechanikus sérülés vagy tömítetlenség. Ha a nyomástartó edény sérült vagy a tömítetlenséget nem lehet megszüntetni, akkor azt ne használja, vásároljon új és eredeti víztartályt. A nyomástartó edény biztonságos üzemeltetése érdekében, a vonatkozó rendeletben előírt időközönként, rendelje meg a nyomástartó edény felülvizsgálatát, mivel a nyomástartó edény belső korróziója miatt a tartály kilyukadhat vagy megrepedhet, és személyi sérülést vagy anyagi károkat is okozhat.

A jelen nyomástartó edényhez csak a mellékelt vezérlőegységet és csatlakozót szabad csatlakoztatni (a műszaki adatok között megadott be- és kikapcsolási nyomással). Más be- és kikapcsolási értékekkel rendelkező idegen nyomáskapcsolót (vezérlőegységet) használni tilos, illetve a jelen vezérlőegységen a gyárilag beállított be- és kikapcsolási nyomást megváltoztatni tilos.

Ha a nyomástartó edény használhatatlanná vált, akkor vásároljon eredeti nyomástartó edényt.

A vezérlőegységet és a nyomástartó edényt csak a műszaki adatoknál (a vezérlőegység és a nyomástartó edény gyártási címkéjén) feltüntetett paraméterekkel üzemeltesse.

V. A címkéken található jelölések értelmezése



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak Az EU megfelelőségi tanúsítványt kiadó notifikált szerv száma.
V: 24 l	Névleges tartályterfogat
Extol®, Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín	Márka és a gyártó neve, címe
Extol® 8895150PV	A nyomástartó edény azonosítója
	Legalacsonyabb és legmagasabb víz hőmérséklet

PS: 4 bar	Legnagyobb víznyomás.
SP: 2,1 bar	Kezdeti töltőnyomás (bekapcsoló nyomás)
VP: 3,5 bar	Végleges nyomás (kikapcsoló nyomás)
Δp: 0,5 bar	Nyomáseltérés (a kikapcsoló nyomás gyárilag be van állítva, elállítani tilos)
 1,2 - 1,5 bar között	Tartály légnyomás. A tartályt erre a nyomásértékre kell pumpával feltölteni.
PT: 5,7 bar	Vizsgálati (gyári) nyomás.
T _{max H₂O} : 35 °C	Szivattyúzott víz maximális hőmérséklete.
EN 13831	Szabvány a zárt, beépített membránnal rendelkező táglási tartályokhoz, vízrendszerekbe való beépítéshez.
	Elektromos hulladék jele (lásd lent).
SN (gyártási szám)	A típuscímkén található a tartály gyártási száma, amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a gyártási sorszámot.

1. táblázat

Megjegyzés: a készülék címkéjén található egyéb pictogramok magyarázatát az útmutató szövege tartalmazza.

VI. Tárolás és télre való felkészítés

A rendszerbe nem fagyhat bele víz. Ha a rendszert nem kívánja használni, illetve fennáll a veszélye annak, hogy télen a víz megfagyana a rendszerben, akkor a rendszert szerelje szét, a szivattyút vegye ki a vízből, a szivattyúból és a nyomástartó edényből engedje ki a vizet. A rendszer szétszerelése előtt, a szivattyút tegye tiszta vízbe, és a rendszert tiszta vízzel alaposan öblítse át, nehogy az esetleges szennyeződések a rendszerbe száradjanak. A rendszert gyerekektől elzárva tárolja.

A hálózati vezetékét védje a sérülésektől és a rágcsálótól. A rágcsálók gyakran megrágnak a hálózati vezeték szigetelését.

VII. Vásárolható pótalkatrészek

- 8895150R: Extol® Premium vezérlőegység (nyomáskapcsoló), 3,5 bar kikapcsolási nyomással.
- 8895150PV: Nyomástartó edény (tartály)
- 8895150M: Nyomásmérő

VIII. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

LEJÁRT ÉLETCIKLUSÚ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- A vezérlőegység és a szivattyú elektromos berendezés. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



IX. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyben feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Premium 8895150PV

Beépített membránnal rendelkező tágulási tartály, vízrendszerekbe való beépítéshez, térfogat 24 l.

Extol® Premium 8895150R

Vezérlőegység (nyomáskapcsoló)

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti
hogy a fent megnevezett termékek
megfelelnek az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2014/68/EU; 2014/35/EU; 2014/30/EU

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 13831:2007; EN 60730-1:2016; EN 60730-2-6:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Az EU típusvizsgálatot és a megfelelőség kiértékelését a következő bejelentett szervezetajtotta végre:
1282 Ente Certificatione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243- Loc. Castello di Serravalle-40053 Valsamoggia (BO) Olaszország,
a tanúsítvány száma: OE180524.WOEUW21.

A megfelelőség kiértékelésének a választott módszere: D1 modul a 2014/68/EU III: melléklete szerint.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2018. 05. 24.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

EXTOL® PREMIUM TAUCHPUMPEN AUS EDELSTAHL FÜR DIE VERWENDUNG IN BAUGRUPPEN

Pumpenmodell/Bestellnummer	8895061	8895062	8895063
Leistungsaufnahme/Leistung (W)	550/370	950/570	1350/820
Max. Förderhöhe (m)	72	105	148
Max. Durchfluss (L/h)	1500	1920	1920
Max. Tauchtiefe (m)	100	100	100
Minimaler Wasserstand (m) ¹⁾	1	1	1
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	3°C < t ≤ 35°C		
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz		
Durchmesser des Druckstutzens	1"	1"	1"
IP der Pumpe	IP58	IP58	IP58
Pumpen- (mm)	75	88	96
Minstdurchmesser vom Bohrloch (mm) ²⁾	110	130	140
Gewicht ohne Kabel (kg)	6,0	8,0	10,3
Gewicht der Pumpe mit Kabel (kg)	10,1	13,4	17,0
Kabellänge (m)	40	50	50



Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

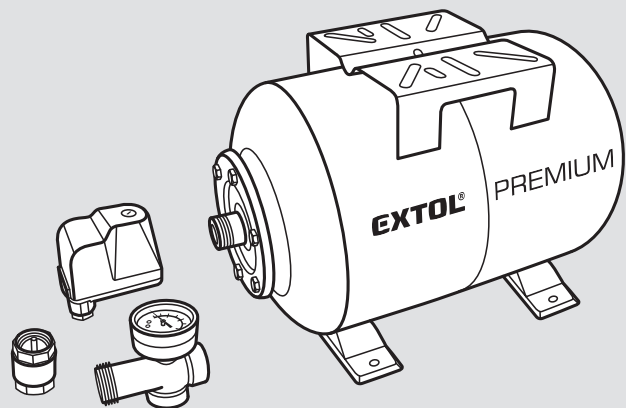
www.extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 13. 1. 2022

I. Charakteristik – Verwendungszweck

- ✓ Der Set **Extol® Premium 8895150** Tauchpumpe (für Bohrlöcher) ist für die Bewässerung oder für die Verteilung von sauberem Brauchwasser (kein Trinkwasser) in ein Rohr mit einer Wasserabsperrung konzipiert und umfasst einen Wasserbehälter und eine Drucksteuereinheit, die die Pumpe startet oder stoppt, je nachdem, ob Wasser entnommen wird oder nicht. Außerdem enthält das Set ein Manometer mit Skala, ein Verbindungsstück aus Messing zum Wasserbehälter mit 5 Ausgängen und ein Verbindungsstück aus Messing mit Rückschlagventil zum Anschrauben an den Pumpenausgang. Das Set enthält nicht die Tauchpumpe und den Schlauch zum Anschluss des Behälters an die Pumpe, da die Länge individuell ist. Das Set ist nicht für den industriellen Einsatz bestimmt.
- ✓ Das Set ist nur für sauberes Brauchwasser ohne Sedimente, Schlamm, Schlick, Sand usw. bestimmt. Das Set ist nicht für das Pumpen von entflammaren Flüssigkeiten, Trinkwasser, Flüssigkeiten in der Lebensmittelverarbeitung, dickflüssigen Flüssigkeiten, Flüssigkeiten mit ätzenden oder anderen chemischen Substanzen, Salzwasser usw. bestimmt.



II. Technische Spezifikation

Modellbezeichnung//Bestell-Nr.	8895150
PARAMETER DER STEUEREINHEIT	
Versorgungsspannung/Frequenz der Steuereinheit	110-240 V~50/60 Hz
Max. Strom/Max. Leistung	12 A/2,7 kW (230 V); 1,3 kW (110 V)
Nr. IP	IP54
Einschalt-/Abschaltdruck (Werkseinstellung) ¹⁾	2,1/3,5 bar (darf nicht verändert werden!)
möglicher Wasserdruckbereich	1,0 bar-4,1 bar
Flanschgewinde der Steuereinheit	¼"
DRUCKBEHÄLTER	
Max. Betriebswasserdruck	4 bar
Temperatur des gepumpten Wassers und Umgebungstemperatur	+3°C bis 35°C
Notwendiger Druck zum Aufpumpen (siehe unten)	1,2-1,5 bar
Volumen des Behälters	24 l
Gewinde der Verbindungsteile für den Anschluss der Pumpe an den Wasserbehälter	1"
Vorgesehen für die Tauchpumpen Extol® Premium EXTOL® PREMIUMaus Edelstahl	8895061; 8895062; 8895063
Maximale Förderhöhe von Tauchpumpen ²⁾	~ 35 m

1) Der Ein- und Abschaltdruck der Steuereinheit ist werkseitig eingestellt und darf nicht verändert werden. Der Ein- und Abschaltdruck kann je nach Werkseinstellung geringfügig von dem angegebenen Druck abweichen.

2) **⚠ HINWEIS AUF DIE ÄNDERUNG DER MAXIMALEN WASSERFÖRDERHÖHE VON TAUCHPUMPEN**

- Da der Abschaltdruck 3,5 bar betragen muss, kann die für die Pumpen **8895061; 8895062; 8895063**. Förderhöhe nicht erreicht werden. **Die angegebene maximale Förderhöhe wird erreicht, wenn die Pumpe allein, ohne Wasserbehälter und Steuereinheit, verwendet wird. Die Förderhöhe aller drei Modelle in Verbindung mit der Baugruppe mit Steuereinheit und Druckbehälter beträgt ca. 35 m. Die maximale Förderhöhe ist unabhängig von der maximalen Eintauchtiefe der Pumpe. Die Förderhöhe wird vom Wasserspiegel ohne Berücksichtigung der Eintauchtiefe der Pumpe berechnet.**
- Der Durchfluss / Förderhöhe hängt auch von der Länge des Förderschlauchs ab, wobei pro 10 m Förderschlauch in horizontaler Position ca. 1 m Förderhöhe entsprechen. Der Durchfluss wird durch die Schlauchverbindungen oder Armaturen am Schlauch reduziert, da diese einen kleineren Innendurchmesser als der Schlauch haben. Der Durchfluss hängt auch vom Innendurchmesser des Schlauchs ab.

III. Vorbereitung zur Anwendung

⚠️ WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Wenn Sie das Produkt ausleihen oder verkaufen, legen Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Bauteile sicher befestigt sind, ob die Verschraubungen der Wasserleitungen dicht sind und ob Teile des Geräts, wie z. B. Schutzvorrichtungen, nicht beschädigt oder falsch angebracht sind oder fehlen. Prüfen Sie auch, ob bei den stromführenden Leitungen, die aus der Steuereinheit kommen, die Isolierung oder der Stecker nicht beschädigt sind und ob das Kunststoffschutzgehäuse der Drucksteuereinheit nicht beschädigt ist.

Benutzen Sie keine Anlage mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern stellen Sie seine Reparatur oder Austausch in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher - siehe Kapitel Service und Instandhaltung oder auf der Webseite am Anfang der Gebrauchsanleitung.

VORBEREITEN DES WASSERBEHÄLTERS

⚠️ HINWEIS

- Vor dem Anschluss des Wasserbehälters muss der von der Membrane umschlossene Raum wie folgt aufgepumpt werden.
- 1) Schrauben Sie am hinteren Teil des Behälters die Abdeckung des Luftventils (siehe Abb. 3) ab und mit einer Luftpumpe zum Befüllen von Reifen oder mit einem Fahrzeugkompressor bauen Sie einen Druck von 1,2- 1,5 bar - nicht mehr - auf (im Behälter ist

eine Membrane). Prüfen Sie den Druck, indem Sie ein Reifendruckmessgerät auf das Füllventil des Wasserbehälters setzen.



Abb. 1

⚠️ HINWEIS

- Beim Aufpumpen des Behälters darf der Luftstrom am Auslass des Behälters nicht beschränkt (verschlossen) werden.
- 2) Nach dem Aufpumpen schrauben Sie die Kunststoffkappe wieder auf das Füllventil. Die Kappe schützt das Ventil vor Beschädigung oder Zusetzung.

ANSCHLUSS DER DRUCKSTEUEREINHEIT AN DIE PUMPE

⚠️ WARNUNG

- **Der Anschluss der Steuereinheit (Drucksensor) an die Pumpe und der Anschluss des Netzkabels der Steuereinheit darf nur von einem Elektriker mit der erforderlichen Qualifikation durchgeführt werden. Die Elektroinstallation und eine Wartung dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Anschluss der Steuereinheit entstehen.**



⚠️ WARNUNG

- Bevor Sie das Netzkabel der Steuereinheit in eine Netzsteckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Steckdose mit der zulässigen Spannung der Pumpe und



der Drucksteuereinheit übereinstimmt. Die Tauchpumpenmodelle 8895061, 8895062 und 8895063 sind nur für eine Stromversorgung von 220-240 V~50 Hz ausgelegt, bei der Drucksteuereinheit ist aber eine Stromversorgung von 110-240 V~50/60 Hz möglich. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) RCD mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger ausgestattet ist. Dieser FI-Schalter muss in einem festen elektrischen Verteilungssystem installiert werden, das von einem qualifizierten elektrischen Inspektionstechniker genehmigt wurde.

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN DER STEUEREINHEIT

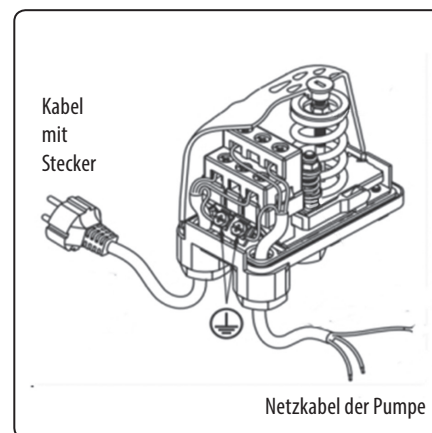


Abb. 2

⚠️ WARNUNG

- Die Pumpe darf niemals mit einem Druckbehälter ohne die mitgelieferte Drucksteuereinheit betrieben werden, die den Pumpenbetrieb bei Erreichen des maximalen sicheren Betriebsdrucks abschaltet. Der Betrieb ohne die mitgelieferte Steuereinheit führt zu einem Überdruck im Druckbehälter und kann zu dessen Platzen führen.
- Aus Sicherheitsgründen sind die Extol® Premium 8895061; 8895062; 8895063 Tauchpumpen nur für die Verwendung mit der Extol® Premium 8895150R Steuereinheit und dem Extol® Premium 8895150PVDruckbehälter vorgesehen. Der Druckbehälter ist für einen Abschaltdruck der

Steuereinheit von 3,5 bar ausgelegt. Die Verwendung einer anderen Steuereinheit mit einem höheren Abschaltdruck oder eines anderen Druckbehälters oder anderer Verbindungsteile kann zu einem gefährlichen Betrieb führen. Die Verbindungsteile müssen für einen Druck von mindestens 4 bar ausgelegt sein. **Die werkseitige Einstellung des Ein- und Abschaltdruckes der Steuereinheit darf aus Sicherheitsgründen nicht geändert werden.**

AUFSTELLUNG DES WASSERBEHÄLTERS

- 1) Auf das Verbindungsteil aus Messung mit 5 Ausgängen wird die Drucksteuereinheit mit den Kabellöchern nach oben geschraubt, d.h. über das Manometer, dann wird das Manometer gemäß Abb. 3 aufgeschraubt und dann wird das Verbindungsteil aus Messung auf das Gewinde des Wasserbehälters geschraubt.

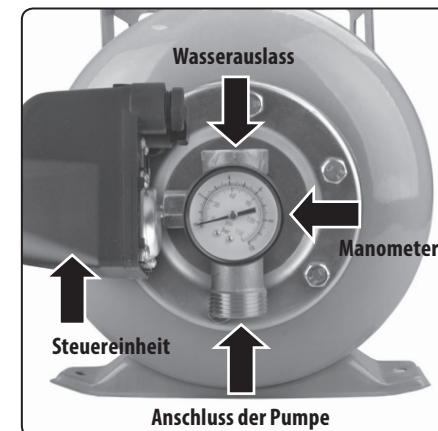


Abb. 3

MONTAGE DES PUMPENAUSLASSES

- Der Pumpenauslass wird mit einem Messinganschluss mit Rückschlagventil versehen. Der Anschluss muss so installiert werden, dass sich das Rückschlagventil öffnet, wenn Wasser aus der Pumpe austritt.

ANSCHLUSS DER PUMPE AN DEN WASSERBEHÄLTER

- Besorgen Sie in einem Fachgeschäft das erforderliche Material für den Anschluss der Pumpe an den Wasserbehälter.

! HINWEIS

- Dichten Sie alle Gewindeverbindungen durch Aufwickeln eines Teflonbands für Wasserleitungen auf und festes Anziehen ab.

KONTROLLE DES LUFTDRUCKS IM WASSERBEHÄLTER

- Prüfen Sie den Luftdruck im Behälter regelmäßig etwa alle 3 Monate. Bei der Druckprüfung ist die Pumpe von der Stromquelle zu trennen und der Wasserhahn am Auslass zu öffnen (der Wasserauslass am Ausgang darf nicht behindert werden). Wenn der Wasserdruck im Behälter vollständig abgefallen ist, messen Sie den Druck am Füllventil mit einem Reifendruckmesser. Der Druck im Behälter sollte im Bereich von 1,2-1,5 bar liegen, d. h. dem Druck, mit dem der Behälter vor der Inbetriebnahme aufgepumpt wurde. Falls erforderlich, erhöhen Sie den Druck mit einer Luftpumpe oder einem Kompressor auf den erforderlichen Wert. Überprüfen Sie den Luftdruck auch dann, wenn Sie das Gefühl haben, dass die Pumpe zu oft schaltet.

! WARNUNG – BETRIEBSPRÜFUNG

- Nach der Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Steuereinheit den Pumpenmotor bei einem Abschaltdruck von 3,5 bar abschaltet. Wenn die Anlage nicht abschaltet, trennen Sie die Steuereinheit sofort von der Stromquelle und ersetzen Sie die Steuereinheit durch ein fehlerfreies Originalprodukt des Herstellers. Prüfen Sie auch, ob alle Gewindeverbindungen der Anlage dicht sind. Sollte dies nicht der Fall sein, trennen Sie die Steuereinheit von der Stromquelle und dichten Sie das Gewinde besser mit einem Teflonband für Wasserleitungen ab.

IV. Sicherheitshinweise

- Das Set mit dem Wasserbehälter darf nur für sauberes Brauchwasser (kein Trinkwasser) verwendet werden, das frei von Sedimenten, Sand, Schlämmen usw. ist. Das Gerät darf nicht zum Pumpen von Flüssigkeiten für den menschlichen Verzehr oder anderen Flüssigkeiten verwendet werden.

- Befolgen Sie bei der Verwendung der Anlage die Gebrauchsanweisungen für die Pumpe.

- Die Anlage muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem FI-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA ausgestattet ist, der Teil einer festen Elektroanlage ist, die von einem entsprechend qualifizierten Prüftechniker genehmigt wurde.



- Verhindern Sie mechanische und thermische Schäden an stromführenden Leitern. Wickeln Sie die Kontaktstelle vom Netzkabel mit einer scharfen oder rauen Kante mit einem Schutzmaterial um, z. B. einer Textilie. Wenn Fahrzeuge die Stromversorgung passieren, muss das Kabel in einen dauerhaften Schutz verlegt werden.



- Die Pumpe darf nicht an den elektrischen Strom angeschlossen werden, wenn sich Menschen oder Tiere im Wasser befinden. Vermeiden Sie den Kontakt mit der gepumpten Flüssigkeit und mit leitenden Teilen, während die Pumpe in Betrieb ist oder unter Strom steht, und stellen Sie sicher, dass Personen oder Tiere nicht mit der gepumpten Flüssigkeit in Berührung kommen, um einen elektrischen Schlag bei Beschädigung der Isolierung des Stromversorgungskabels der Pumpe auszuschließen.



- Vor Montage und Wartung trennen Sie das Stromversorgungskabel von der Stromquelle.



- Wenn die Isolierung des Pumpenversorgungskabels beschädigt ist, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung.



- Zur Reparatur dürfen nur Alternativteile vom Hersteller benutzt werden.

- Kundendienstreparaturen darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen.

- Am Behälter dürfen keine Schweißarbeiten durchgeführt werden. Schweißreparaturen an Druckbehältern darf nur ein qualifizierter Schweißer durchführen und vor der Inbetriebnahme des Behälters nach einer Reparatur muss der Behälter mit einem Prüfüberdruck getestet werden, der nicht höher als das 1,43-fache des max. Arbeitsdrucks PS sein darf (siehe EN 13831). Die Druckprüfung darf aus Sicherheitsgründen nur mit Wasser und nicht mit Luft durchgeführt werden und muss von einem zugelassenen Techniker für Druckanlagen vorgenommen werden, wobei es bei einem hydraulischen Prüfüberdruck zu keinen Leckagen kommen darf.

Die erste Druckprüfung des Behälters wurde in der Fertigung vor der Auslieferung durchgeführt und ist eine Bedingung zur Kennzeichnung mit dem CE-Symbol und zum Inverkehrbringen des Produktes auf den Markt der EU. Ohne die Durchführung dieser ersten Druckprüfung in der Produktion dürfen solche Behälter nicht mit dem CE-Zeichen versehen und auf dem EU-Markt in Verkehr gebracht werden, siehe Richtlinie (EU) 2014/68 und Norm EN 13831 in der aktuellen Fassung.

- Überprüfen Sie den Behälter regelmäßig auf äußere Anzeichen von Korrosion, Undichtigkeiten oder andere mechanische Schäden. Wird eine Undichtigkeit festgestellt, darf das Gefäß nicht verwendet werden und muss durch ein Originalprodukt ersetzt werden. Um einen sicheren Betrieb des Druckbehälters zu gewährleisten, wird empfohlen, den Druckbehälter in regelmäßigen Abständen von einem zugelassenen Techniker für die Kontrolle von Druckbehältern überprüfen zu lassen, da die Behälterwand von innen durchrosten kann, wodurch der Behälter platzen und dabei Personen oder Tieren verletzen kann und das Wasser austritt.

- Der Wasserbehälter darf nur mit der mitgelieferten Steuereinheit (Drucksensor) mit dem in den tech-

nischen Daten festgelegten Ein- und Abschaltdruck betrieben werden. Die Verwendung der Steuereinheit mit einem anderen Ein- oder Abschaltdruck oder die Veränderung der Ein-/Abschaltdruckeinstellung der mitgelieferten Steuereinheit ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

- Wenn der Wasserbehälter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn durch ein vom Hersteller geliefertes Originalprodukt.
- Betreiben Sie die Drucksteuereinheit und den Druckbehälter aus Sicherheitsgründen unter den in den technischen Daten der Betriebsanleitung und auf dem Schild des Druckbehälters und der Drucksteuereinheit angegebenen Betriebsbedingungen.

V. Bedeutung der Kennzeichen auf den Schildern

EXTOL® 8895150R
110-240V-50/60 Hz | Medium: H₂O (water)
Max. 12 A | Max. 4,1 bar | IP54
Max. 2,7 kW (230 V); Max. 1,3 kW (110 V)
ON_{pressure}: ~2,1 bar | OFF_{pressure}: ~3,5 bar
Max. T (H₂O): 35°C/Max. T (air): 40°C
SN:
Produced by Madal Bal a.s.
Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín

EXTOL® TANK LABEL
V: 24 l | Δp: 0,5 bar | 8895150PV
PS: 4 bar | PT: 5,7 bar
SP: 2,1 bar | T_{max H₂O}: 35°C
VP: 3,5 bar | EN 13831:2007
TS: +35°C | CE | 1,2-1,5 bar
1282
SN: | extol.eu
Produced by Madal Bal a.s. • Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín






	Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU. Identifizierungsnummer der benannten Person, die an der EU-Konformitätsbeurteilung teilgenommen hat.
V: 24 l	Behälterinnenvolumen
Extol®, Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín	Marke und Anschrift des Herstellers.
Extol® 8895150PV	Typ des Druckbehälters.
	Niedrigste und höchste zugelassene Wassertemperatur.
PS: 4 bar	Höchstzulässiger Wasserdruck.
SP: 2,1 bar	Anfangsfülldruck (Schaltdruck).
VP: 3,5 bar	Enddruck (Abschaltdruck).
Δp : 0,5 bar	Raum für modifizierten Druck (der Abschaltdruck darf nicht modifiziert werden, er ist vom Herstellerwerk eingestellt).
	Behälterfülldruck, auf den der Behälter mit Luft mit Hilfe einer Luftpumpe aufgepumpt werden muss.
PT: 5,7 bar	Prüfdruck vom Herstellerwerk.
$T_{max. H_2O}$: 35°C	Maximale Temperatur vom gepumpten Wasser.
EN 13831	Norm für Ausgleichsbehälter mit eingebauter Membrane für Wassersysteme.
	Liquidierung des Elektroabfalls (siehe weiter).
SN: (Seriennummer)	Auf dem Typenschild der Pumpe ist Produktionsjahr und -monat und die laufende Nummer der Produktserie angeführt.

Tabelle 1

Hinweis: Die Bedeutung der anderen Symbole auf den Schildern ist im Text und in den technischen Daten in der Gebrauchsanweisung angegeben.

VI. Lagerung und Winterwartung

- Das Wasser in der Anlage darf nicht einfrieren. Wenn die Anlage nicht verwendet wird oder wenn die Gefahr besteht, dass das Wasser in der Anlage gefriert, demontieren Sie die Anlage, nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser und gießen Sie das Restwasser aus den Leitungen, aus dem Wasserbehälter und aus der Pumpe. Stellen Sie die Pumpe vor der Demontage der Anlage in einen Behälter mit sauberem Wasser, setzen Sie sie in Betrieb und spülen Sie die Anlage mit sauberem Wasser durch, um zu verhindern, dass Verunreinigungen in der Anlage antrocknen. Halten Sie Kinder von der Anlage fern.

- Schützen Sie die Stromversorgungskabel vor Beschädigung durch Nagetiere. Diese nagen gern an der Isolierung der Kabel.

VII. Für den Bedarfsfall erhältliche Ersatzteile

- 8895150R: Extol® Premium Drucksteuereinheit mit einem Abschaltdruck von 3,5 bar.
- 8895150PV: Druckbehälter
- 8895150M: Manometer

VIII. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

ELEKTROGERÄT MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

- Die Steuereinheit und die Pumpe sind elektrische Geräte. Gemäß der Europäischen Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund ihres umweltgefährdenden Inhalts nicht im Kommunalabfall entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung zu ausgewiesenen Sammelstellen für E-Schrott gebracht werden. Informationen über diese Stellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.



EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Premium 8895150PV

Geschlossenes Ausdehnungsgefäß mit eingebauter Membran zum Einbau in Wasseranlagen, Inhalt 24 l

Extol® Premium 8895150R

Drucksteuereinheit

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,

dass die nachstehend beschriebenen Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union stehen:

(EU) 2014/68; (EU) 2014/35; (EU) 2014/30.

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 13831:2007; EN 60730-1:2016; EN 60730-2-6:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

EU-Baumusterprüfung des Behälters durch eine benannte Stelle Nr.: 1282 Ente Certificatione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243- Loc. Castello di Serravalle-40053 Valsamoggia (BO) Italy, číslo certifikátu: OEI80524.WOEUW21. Konformitätsbewertungsverfahren: Modul D1 gemäß Anhang III (EU) 2014/68.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:: Zlín 24.05.2018

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

STAINLESS STEEL DEEP WELL PUMP EXTOL® PREMIUM FOR USE IN A PUMP SET

Pump model / Part number	8895061	8895062	8895063
Power input / Power output (W)	550/370	950/570	1350/820
Max. delivery height (m)	72	105	148
Max. flow rate (l/h)	1500	1920	1920
Max. submersion depth (m)	100	100	100
Minimum water level height (m) ¹⁾	1	1	1
Pumped liquid pressure	3°C < t ≤ 35°C		
Input voltage/frequency	220-240 V~50 Hz		
Diameter of the delivery outlet	1"	1"	1"
IP of the pump	IP58	IP58	IP58
Diameter of the pump (mm)	75	88	96
Minimum bore diameter (mm) ²⁾	110	130	140
Weight without the power cable (kg)	6.0	8.0	10.3
Weight of the pump with the power cord (kg)	10.1	13.4	17.0
Length of cable (m)	40	50	50



Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

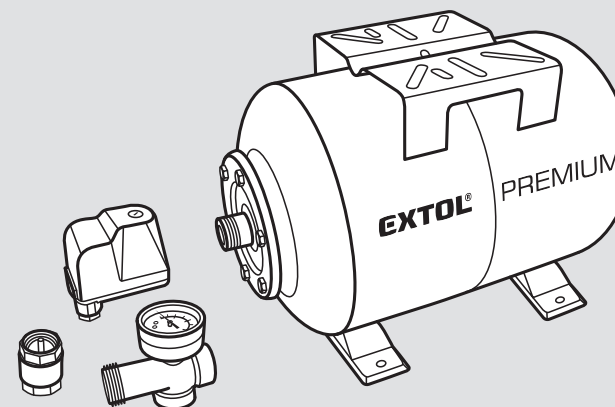
www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příkladky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Date of issue: 13. 1. 2022

I. Description – purpose of use

- ✓ Pump set **Extol® Premium 8895150** for deep well pumps (for bores) is intended for watering/irrigation or for distribution of clean utility water (non potable) in pipes with a water shut-off valve and includes a water storage tank and a pressure control unit, which starts the pump or turns it off depending on whether water is being drawn or not. The pump set also includes a pressure gauge with a scale (manometer), brass connection fitting for the water tank with 5 outlets and a non-return flap valve brass connector fitting that is screwed on to the outlet from the pump. The pump set does not include the deep water (bore) pump and the hoses for connecting the water tank with the pump because its length varies based on need. The pump set is not intended for industrial use.
- ✓ The pump set is intended only for clean utility water without sediments, silt, mud, sand, etc. The pump set is not intended for pumping, for example, flammable substances, potable water, liquids used in food processing, thick liquids, liquids containing corrosive or other chemical substances, salt water, etc.



II. Technical specifications

Model number/part number	8895150
CONTROL UNIT PARAMETERS	
Input voltage / frequency of the control unit	110-240 V~50/60 Hz
Max. current / max. power input	12 A/2.7 kW (230 V); 1.3 kW (110 V)
IP number	IP54
Cut-in / cut-out pressure (factory setting) ¹⁾	2.1/3.5 bar (adjustment not permitted!)
Water pressure range option	1.0 bar - 4.1 bar
Control unit flange thread size	¼"
PRESSURE VESSEL SPECIFICATIONS	
Maximum operating water pressure	4 bar
Pumped water temperature and ambient temperature	+3°C to 35°C
Required pressure for inflation with air (see later in text)	1.2-1.5 bar
Water tank capacity	24 l
Thread size of connecting elements for connecting the pump to the water tank	1"
Designated stainless steel deep well pumps EXTOL® PREMIUM	8895061; 8895062; 8895063
Max. delivery head (transport height) of the deep well pumps ²⁾	~ 35 m

1) Cut-in and cut-out pressure of the control unit is factory-set and its adjustment is not permitted. The cut-in and cut-out pressure may vary slightly relative to the specified pressure depending on the factory setting.

2) **⚠ NOTIFICATION ABOUT A CHANGE TO THE MAXIMUM WATER DELIVERY HEIGHT OF THE DEEP WELL PUMPS**

- Since the cut-out pressure must be 3.5 bar, it is not possible to achieve the maximum (transport) delivery height for pump models **8895061; 8895062; 8895063**. **The specified max. delivery height is achieved when the pump is used separately without the water tank and control unit. The delivery head (height) of all three models connected to the system with the control unit and water tank is approx 35 m. The maximum delivery head (height) is not dependent on the max. submersion depth of the pump. The delivery height is calculated from the water level without inclusion of the submersion depth of the pump.**
- The flow rate / delivery height likewise depends on the length of the delivery hose, where each 10 metres of the delivery hose in horizontal position is equivalent to approx. 1 metre of delivery height. The flow rate is reduced by hose connection fittings or hose ends (adapters) because they have a smaller internal diameter than the hose. The flow rate also depends on the internal diameter of the hose.

III. Preparing for use

⚠ WARNING

- Prior to putting the device into operation, Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this equipment, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using it, first check that all parts are firmly attached, that the thread connections of the water hoses are tight (not leaking) and check that no part of the equipment, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Likewise, check that the power cables under current (live) exiting from the control unit do not have damaged insulation or power plug and that the plastic cover of the control unit is not damaged. Do not use the equipment with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

PREPARING THE WATER TANK

⚠ ATTENTION

- Prior to connecting the pump set, it is necessary to pressurise with air the area lined with the membrane according to the procedure described below.
 - 1) Screw off the air valve cover located on the rear part of the water tank as shown in fig. 1 and using a tyre pump or car compressor, pressurise the water tank to a pressure of 1.2-1.5 bar - not more (there is a membrane inside the water tank). Check the pressure using a tyre pressure meter (manometer) connected to the air fill valve of the water tank.

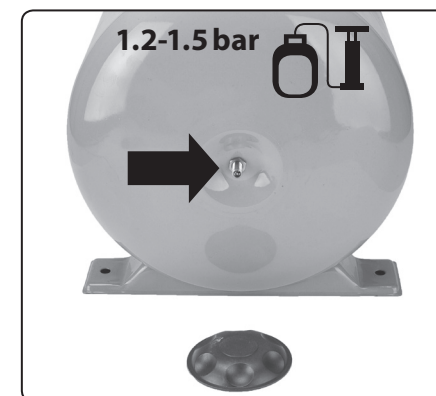


Fig. 1

⚠ ATTENTION

- When pressurising the water tank with air, the air outlet from the water tank must not be limited (closed).
- 2) After pressurising, screw the plastic cover back on to the air fill valve. The cover protects the air fill valve against damage and clogging.

CONNECTING THE PRESSURE CONTROL UNIT TO THE WATER PUMP

⚠ WARNING

- **The connection of the control unit (pressure sensor) with the water pump and connection of the power cable of the control unit may only be performed by an electrician with the necessary electrical qualifications. The electrical installation and maintenance may only be performed with the el. power supply (current) disconnected. The manufacturer takes no responsibility for any damages caused by non-professional connection of the control unit.**



⚠ WARNING

- Prior to plugging the power cord of the control unit into an el. power socket, check that the voltage in the socket corresponds to the permitted supply voltage of the water pump and the control unit. Deep well pump models 8895061, 8895062 and 8895063 are intended to only be powered using a voltage of 220-240 V~50 Hz, however, the pressure control unit is designed to be powered using



a voltage range of 110-240 V~50/60 Hz. Likewise, check that the power socket is equipped with a residual current device (FI) RCD with a shut-off current of 30 mA or less. This residual current device must be installed into a permanent electrical circuit that is approved by an electrical inspector with the necessary qualifications.

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM FOR THE CONTROL UNIT

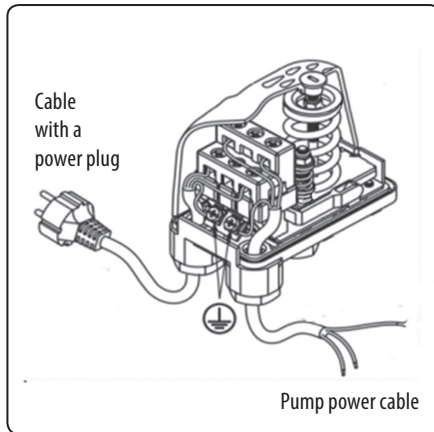


Fig. 2

! WARNING

- The pump must never be operated with a pressure vessel without the supplied pressure control unit, which shuts off the operation of the water pump when the max. safe operating pressure is reached. In the event that the pump is operated without the supplied control unit, the pressure vessel will be over-pressurised and it may be torn apart.
- Deep well pump models Extol® Premium **8895061**; **8895062**; **8895063** are, for safety reasons, intended only for the control unit Extol® Premium **8895150R** and pressure vessel Extol® Premium **8895150PV**. The pressure vessel is rated for the cut-out pressure of the control unit of 3.5 bar and the use of a different control unit with a higher cut-out pressure or another pressure vessel, or other inter-connections, may result in dangerous operation. The inter-connections (fittings) must be rated for a minimum pressure of at least 4 bar. **Adjusting the cut-in and cut-out pressure on the factory-set control unit is, for safety reasons, not permitted.**

FITTING THE WATER TANK

- 1) Screw the pressure control unit, with the cable holes pointing upwards, on to the brass connection fitting with 5 outlets, i.e. above the pressure gauge, then the pressure gauge as shown in fig. 3 and screw the brass connection fitting on to the tread of the water tank.

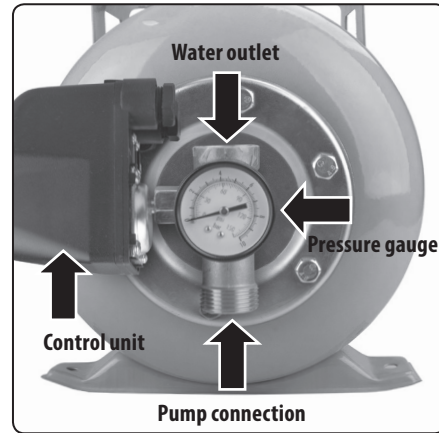


Fig. 3

FITTING THE WATER PUMP OUTLET

- Fit the water pump outlet with a non-return flap valve brass connector fitting. The connector fitting must be installed in the orientation ensuring that the non-return flap valve opens when water flows out of the water pump.

COLLECTING THE PUMP TO THE WATER TANK

- Purchase the necessary connection materials for connecting the pump to the water tank at a plumbing supply store.

! ATTENTION

- Seal all the threaded connections by winding on plumbing Teflon tape on to the tread and tighten them firmly.

CHECK THE AIR PRESSURE IN THE WATER TANK

- Perform the air pressure test on the water tank regularly approx. 1x per 3 months. When checking the pressure, disconnect the pump from the el. power supply and open the outlet valve (the water must not be prevented from exiting out the outlet). After the water pressure in the water tank has fallen completely, measure the pressure on the air fill valve using a tyre pressure meter. The air pressure in the tank should be in the range 1.2-1.5 bar, i.e. the pressure to which the tank was pressurised prior to being put into service. If necessary, top up the pressure using a tyre pump or a car compressor to the required level. Always check the air pressure when you feel that the pump is turning on and off too frequently.

! ATTENTION - OPERATION TEST

- After putting it into operation, monitor the control unit to see that it turns off the pump motor when the cut-out pressure of 3.5 bar is reached. In the event that it does not shut off the motor, immediately disconnect the power supply to the control unit from the el. power source, and arrange for a replacement of the control unit for a flawless original unit from the manufacturer. Likewise, check whether all the threaded connections on the pump set are tight (are not leaking). In the event of any leaks, disconnect the control unit from the el. power source and seal the thread better with plumbing Teflon tape.

IV. Safety Instructions

- The set with the water tank may only be used for clean utility (non-potable) water that is free of sediments, sand, silt, etc. The set must not be used for pumping liquids intended for human consumption or for other types of liquids.

- When using the pump set, follow the instructions provided in the user's manual of the compressor.
- The pump set must be powered using a power socket that is equipped with an RCD residual current device with a shut-off current of 30 mA, which forms part of an approved permanently installed electrical system approved by an electrical inspector with the necessary qualifications.



- Prevent live cables from being subjected to mechanical or thermal damage. Wind a protective material, e.g. a textile, around the location where the power cord comes into contact with a sharp or coarse edge. In the event that vehicles drive over the power supply cable then the cable must be housed inside durable protection.



- The pump must not be connected to electrical current when there are people or animals in the water. When the pump is running or when it is under voltage current, avoid coming into contact with the pumped liquid or conductive parts and ensure that people or animals do not come into contact with the pumped liquid as this could result in injury by electrical shock in the event that the insulation on the pump's power cable were to be damaged.



- Prior to installation and servicing/maintenance works, disconnect the power supply cable from the el. power source.
- In the event that the insulation on the power cord of the pump is damaged, immediately disconnect it from the el. power source.



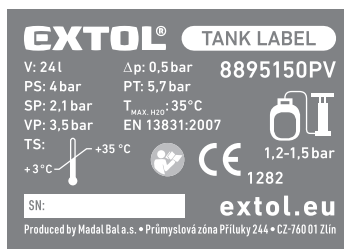
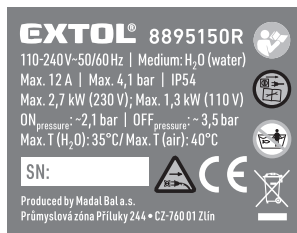
- Only spare parts of the manufacturer may be used for repairs.
- Service repairs may only be performed by an authorised service centre for the Extol® brand.
- No welding work may be performed on the water pressure vessel by amateurs. Welding repairs on pressure vessels may only be performed by a qualified pressure

vessel welder and, prior to the pressure vessel being put into operation after repairs, the pressure vessel must be tested using a testing over-pressure that must not be greater than 1.43 multiple of the highest permitted PS pressure (see EN 13831). The pressure test may, for safety reasons, only be performed using water and not air, and must be performed by an accredited pressure equipment technical inspector, where no leaks may occur during the hydraulic overpressure test.

The first pressure test on the vessel was performed during production before the product was shipped and is a condition for the CE certification marking and for its permitted sale on the EU market. It is not possible to designate these vessels with the CE marking and to supply them to the European Union market without the performance of the first pressure test during production, see PED directive (EU) 2014/68 and norm EN 13831 as amended.

- Regularly check that the vessel exhibits no external signs of corrosion, leakage or other mechanical damage. In the event that a leak is identified, do not use the vessel, and arrange for its replacement with an original part. For the safe operation of the pressure vessel, we recommend that you have regular inspections of the pressure vessel performed by an accredited pressure vessels technical inspector because the vessel may be subject to internal corrosion and the wall of the vessel may become perforated, the vessel may crack and injury to people or animals and the leakage of water may result.
- The water tank may only be used with the supplied control unit (pressure sensor) with the cut-in and cut-out pressure defined in the technical specifications. Using a control unit with different cut-in and cut-out pressures or changing the settings of the cut-in / cut-out pressure on the supplied control unit is, for safety reasons, forbidden.
- In the event that the water tank is damaged, replace it with an original unit supplied by the manufacturer.
- Operate the pressure control unit and the pressure vessel, for safety reasons, under the conditions specified in the technical specifications of the user's manual and marked on the rating label of the pressure vessel and the control unit.

V. Meanings of markings on the labels



	Read the user's manual before use.
	Meets respective EU requirements. Identification number of the notified entity that participated in the EU assessment of conformity.
V: 24 l	Nominal capacity of the vessel.
Extol®, Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín	Brand and address of the manufacturer.
Extol® 8895150PV	Identification of the vessel.
	Lowest and highest permitted water temperature.

PS: 4 bar	Highest permitted water pressure.
SP: 2.1 bar	Initial filling pressure (cut-in pressure).
VP: 3.5 bar	Final pressure (cut-out pressure).
Δp: 0.5 bar	Range for modified pressure (it is not permitted to modify the factory-set cut-out pressure).
1.2-1.5 bar	Water tank inflation pressure to which the water tank needs to be pressurised with air using a tyre pump.
PT: 5.7 bar	Factory vessel test pressure.
T _{max} H ₂ O: 35°C	Maximum temperature of the pumped water.
EN 13831	Norm for expansion vessel with built-in membranes for water systems.
	Disposal of electrical waste (see below).
SN: (serial number)	The number provided on the rating label represents the year and month of manufacturer and the production series sequence number.

Table 1

Note: the meaning of the other symbols on the labels is provided in the text and in the technical specifications of the user's manual.

VI. Storage and winter maintenance

- Water must not freeze inside the pump set. In the event that the pump set is not being used or if there is a risk of water freezing inside the pump set, disassemble the pump set, remove the pump from the water and the water pipes, from the water tank and pour any residual water out of the pump. Prior to disassembling the pump set, place the pump into a container filled with clean water and rinse out the pump with clean water by running it, which will prevent any material from drying inside it. Protect the pump set against children.
- Protect the power supply cables against damage by rodents. They like gnawing away at cable insulation.

VII. Spare parts available for purchase if required

- 8895150R: Pressure control unit Extol® Premium with a cut-out pressure of 3.5 bar.
- 8895150PV: Pressure vessel
- 8895150M: Pressure gauge

VIII. Waste disposal

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

ELECTRICAL EQUIPMENT AT THE END OF ITS LIFETIME

- The control unit and the pump are electrical equipment. According to European Directive (EU) 2012/19, electrical and electronic equipment must not be thrown out with household waste because they contain substances hazardous to the environment, and must be handed over for ecological disposal at specified electrical waste collection points. You can find information about these locations at your local town council office or at your vendor.



EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

Extol® Premium 8895150PV

Enclosed expansion vessel with a built-in membrane for installation into water systems, volume 24 l

Extol® Premium 8895150R

Pressure control unit

Manufacturer Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Company ID No.: 49433717

hereby declares

that the products described above are

in conformity with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations of the European Union:

(EU) 2014/68; (EU) 2014/35; (EU) 2014/30.

This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:

EN 13831:2007; EN 60730-1:2016; EN 60730-2-6:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

EU audit of the vessel type by notified entity no.: 1282 Ente Certificazione Macchine Srl,
Via Ca' Bella, 243- Loc. Castello di Serravalle-40053 Valsamoggia (BO) Italy, certificate number: OEI80524.WOEUW21.
Procedure for the assessment of conformity: Module D1 pursuant to annex III (EU) 2014/68.

Place and date of issue of EU Declaration of Conformity: Zlín 24.05.2018

On behalf of Madal Bal, a.s.



Martin Šenkýř

Member of the Board of Directors